

# Les Cahiers de **BISCHHEIM**



[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## L'arbre dans la ville...

11



### INFOS MUNICIPALES <sup>10</sup>

Cérémonie  
des vœux du maire



### INFOS MUNICIPALES <sup>12</sup>

Quel avenir pour  
le site Métausel ?



### DOSSIER <sup>33</sup>

Le Billard Club  
Bischheim



**BONHEUR  
PROSPÉRITÉ  
SANTÉ**

LE CRÉDIT MUTUEL DONNE LE **LA**

**À UNE ANNÉE 2012  
EN ACCORD PARFAIT**

Le Crédit Mutuel vous remercie pour la confiance que vous lui accordez, et vous souhaite de passer un très joyeux Noël et de bonnes fêtes de fin d'année !

**Crédit Mutuel**  
**LA banque à qui parler**

**CAISSE DE CRÉDIT MUTUEL DE BISCHHEIM**  
62, ROUTE DE BISCHWILLER - 67800 BISCHHEIM  
TÉL. 0 820 820 510  
COURRIEL : 01011@CREDITMUTUEL.FR

\*N° Indigo : 0,12 € TTC/min.



**ALIMENTATION - TRAITEUR**

11, rue du Général Leclerc  
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

**DÉTAIL - DEMI-GROS**  
**Traiteur - Plats à emporter**  
**Pâtes fraîches fait maison**  
*Spécialités italiennes,  
portugaises, espagnoles*

Fermé le lundi



**ETS MEYER**



- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

18, rue Saint-Laurent  
67800 BISCHHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
Télécopie 03 88 83 90 23  
courriel : etsmeyer@orange.fr

**Brasserie  
à l'Aigle d'Or**

Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> NEIVA



**Ouvert tous les jours  
de 6 h à 21 h  
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
REGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

**GALLEGO SANITAIRE**

**Plomberie • Pompage • Canalisation**  
**Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**

BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

[www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com)  
info@gallego-sanitaire.com



**INFOS MUNICIPALES**

- 6 -7 • Conseil municipal : les principaux points en bref
- 8-9 • Budget primitif
- 10 • Cérémonie des vœux du maire
- 11 • Agenda 21 : rendez-vous
- 12 • L'arbre dans la ville
- 13 • Quel avenir pour le site Métausel ?
- 14 • Conciliateur de justice  
• Propreté dans la ville
- 15 • Visite à Fessenheim
- 16 • Brèves

**EN VILLE**

- 17 • Infos pratiques transport  
• Messe télévisée
- 18 • Spectacle Alerte 2011

**SENIORS**

- 19 • Rendez-vous

20-22 BISCHEIM EN IMAGES

**CULTURE**

- 23 • Programme Salle du Cercle
- 24 • Les collectivités à la Cour des Boecklin
- 25 • Exposition : Suivez la guide
- 26 • Animations Cour des Boecklin  
• Stages de danse

**VIE SCOLAIRE**

- 27 • Inscriptions scolaires
- 28 • Au collège : solidarité
- 29 • Saint Nicolas  
• Petite enfance : « Récréations »

**ENFANCE JEUNESSE**

- 30 • Animations jeunesse  
• Colonies de vacances
- 31 • Junior association : Espoir futur
- 32 • 4 L Trophy :  
une aventure solidaire

**COMMERCE ET ÉCONOMIE**

- 33 • Une nouvelle Dynamique
- 34 • Boulangerie-pâtisserie  
• Institut de beauté

**INFOS ASSOCIATIONS**

- 35 • Dossier : Billard Club Bischheim
- 36 • Course de chiens de traîneau  
• Croix rouge française
- 37 • Association Livres  
• Modèle Yacht Club
- 38-39 • Repères

40-41 **TRIBUNES LIBRES**

- 42 **ÉTAT CIVIL**
- 43 **CALENDRIER**



**Votre agence SOLVIMO BISCHEIM**

29 route de Bischwiller  
67800 Bischheim

03 88 20 76 70

Bénéficiez  
d'une estimation  
**GRATUITE**  
en **48<sup>H</sup>**  
**CHRONO**

 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 2em; opacity: 0.5;">VENDU</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>SCHILTIGHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">VIEUX SCHILTIGHEIM ! Tout le charme de l'ancien pour ce magnifique 4 pièces, avec de beaux volumes, salon-séjour de 29 m<sup>2</sup> et 2 chambres spacieuses. <i>Classe énergie : G</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 500      131 000 €</p>	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 0.8em; opacity: 0.5;">EXCLUSIVITÉ</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>SCHILTIGHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">Au coeur de Schiltigheim, au calme, dans copropriété de standing, en arrière cour, spacieux 3 pièces avec terrasse, vue dégagée ! Véritable coup de coeur... <i>Classe énergie : D</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 594      181 319 €</p>	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 0.8em; opacity: 0.5;">EXCLUSIVITÉ</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>BISCHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! AU CALME, 3/4 pièces composé d'un salon-séjour, cuisine indépendante équipée, salle de bains, balcon, cave et garage. <i>Classe énergie : D</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 580      208 791 €</p>	
 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 0.8em; opacity: 0.5;">EXCLUSIVITÉ</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>SCHILTIGHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>MAISON</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! dans environnement calme, MAISON 4/5 pièces avec prestations de qualité, sous-sol complet, annexe aménagée et jardin privatif. <i>Classe énergie : E</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 589      285 714 €</p>	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 2em; opacity: 0.5;">VENDU</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>BISCHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! Au coeur de Bischheim, dans immeuble de standing, lumineux et spacieux 2 pièces avec une grande terrasse, cave et possibilité de garage. <i>Classe énergie : E</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 568      132 217 €</p>	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 2em; opacity: 0.5;">VENDU</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>SCHILTIGHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">Aux portes de Strasbourg, dans copro. récente de qualité. Spacieux 4/5 pièces, salon séjour sur terrasse, belle cuisine équipée, poss. cuis. US, SBB + SDO. Cave et grand garage. <i>Classe énergie : C</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 545      197 800 €</p>	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 0.8em; opacity: 0.5;">EXCLUSIVITÉ</p> <p style="text-align: center; background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;"><b>SCHILTIGHEIM</b></p> <p style="text-align: center; background-color: #333; color: white; padding: 2px;"><b>APARTEMENT</b></p> <p style="font-size: 0.8em;">VIEUX SCHILTIGHEIM ! Tout le charme de l'ancien pour ce magnifique 4 pièces, avec 2 chambres, salle de bains avec W/C séparé, balcon et cave. FAIBLES CHARGES. <i>Classe énergie : E</i></p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Réf. : 593      228 571 €</p>

**SOLVIMO BISCHEIM** | **03 88 20 76 70**

[www.solvimo.com](http://www.solvimo.com)  
[bischheim@solvimo.com](mailto:bischheim@solvimo.com)



## LE MAIRE ET LES ADJOINTS

### André Klein-Mosser

Maire - 1<sup>er</sup> Vice-Président du Conseil Général  
Conseiller communautaire  
a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

### Jean-Louis Hoerlé

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,  
Sécurité - Conseiller communautaire  
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

### Patrick Koch

2<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Aménagement urbain,  
Environnement - Conseiller communautaire  
p.koch@ville-bischheim.fr

### Nelly Kraemer

3<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Culture, Communication  
n.kraemer@ville-bischheim.fr

### Jean-Claude Kieffer

4<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse  
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

### Bernadette Bastian

5<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Cohésion sociale  
b.bastian@ville-bischheim.fr

### Hubert Drenss

6<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Finances, Développement  
économique, Politique du logement  
h.drenss@ville-bischheim.fr

### Bernadette Gillot

7<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,  
Affaires démographiques  
b.gillot@ville-bischheim.fr

### Fabien Weiss

8<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement  
durable, Politique de la Ville  
f.weiss@ville-bischheim.fr

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Olivier Corbé, Sandrine Galland, Jean-Denis Klein et Marie-Laure Walle.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : janvier 2012



# Bonne et heureuse année...



Nicola Targat

Nous voilà en 2012, encore une année de plus, nous espérons qu'elle vous apporte de la joie et du bonheur. Un environnement pessimiste enrobe notre contexte quotidien, cependant nous allons braver ce temps et nous mettre en situation d'audace et de bravoure. La vie continue avec ses embûches et ses espérances, aussi allons-nous tracer les pistes pour faire avancer notre ville vers un horizon de paix et de sérénité.

“ Nous vous encourageons à participer ”

Pour éviter de nous embourber, nous mettons à l'ordre du jour une nouvelle initiative dans le domaine du fleurissement. Notre paysage urbain est truffé de mille richesses inconnues et oubliées, des fleurs oui, mais sûrement autre chose, nous ciblerons le domaine arboricole, souvent à l'arrière-plan, qui est important pour un environnement sain et plaisant. Mettons-nous à la recherche d'arbres remarquables et spécifiques de notre patrimoine et essayons de comprendre leur utilité et leur rôle. Nous vous encourageons à participer à l'expérimentation et à donner de l'éclat à cette initiative.

Les dernières manifestations de fin d'année (Noël des aînés, Noël des enfants, concert de l'Harmonie,...) ont perpétué la tradition et ont introduit la douceur et la paix dans nos cœurs.

Merci aux organisateurs, aux employés municipaux qui ont œuvré avec compétence et chaleur humaine. Un petit ballotin de chocolats s'est rajouté dans l'escarcelle pour celles et ceux qui n'ont pu se déplacer pour différentes raisons. Nous n'oublions pas en cette période de générosité celles et ceux qui souffrent de précarité, de maladie et qui attendent des jours meilleurs.

Nous avons inauguré l'exposition « Mémoires de ville, mémoires de cœurs » illustration d'une histoire bien transcrite et transmise ; allez à la Cour des Boecklin, le moment est opportun, découvrir les péripéties de développement de votre cité. Rendons hommage à cette occasion à celles et ceux qui ont œuvrés - en particulier à Jean-Pierre Zeder - pour que le passé se lie au présent et à l'avenir, et qui ont donné quelques souvenirs à la mémoire collective.

Après le vote du budget au conseil municipal, nous nous attelons à l'exécution. Elle sera plus difficile que les années précédentes, cependant, nous espérons que les évènements futurs nous faciliteront la tâche. Soyons optimistes...

**André KLEIN-MOSSER**

Maire de Bischheim

1<sup>er</sup> Vice-Président du Conseil Général

## Ein glückliches neues Jahr...

Traduction Jean-Claude Graeff

Nun sind wir im Jahr 2012, wieder ein neues Jahr, wir hoffen, dass es Ihnen Glück und Freude bringen wird. Unser Alltag ist von Pessimismus umgeben, dennoch wollen wir den Umständen trotzen und uns tapfer und kühn zeigen. Das Leben geht mit seinen Hoffnungen und Hindernissen weiter, wir wollen uns den Weg bahnen, damit die Stadt einem friedlichen und heiteren Horizont entgegen vorankommt.

Um nicht festzufahren, wollen wir im Bereich des Blumenschmucks eine neue Initiative ergreifen. Die Landschaft unserer Stadt ist reich an tausenden von unbekanntem und vergessenen Juwelen, Blumen ja, aber sicher auch noch viel anderes; deshalb werden wir unsere Aufmerksamkeit der Baumwelt widmen, sie steht oft im Hintergrund und ist dennoch wichtig für eine anmutige und gesunde Umwelt. Also wollen wir uns auf die Suche nach bemerkenswerten für unser regionales Erbgut spezifischen Bäumen machen und versuchen, deren Nützlichkeit und Rolle zu verstehen. Wir ermutigen Sie, an diesem Experiment teilzunehmen und dieser Initiative Glanz zu verleihen.

Die Veranstaltungen zum Jahresende (Weihnachtsfest der Senioren, Weihnachtsfest der Kinder, Konzert der Harmonie) haben die Tradition fortbestehen lassen und die Herzen mit Sanftmut und Frieden erfüllt. Wir danken den Organisatoren und Stadtangestellten für ihren Sachverstand und ihre Freundlichkeit. Für diejenigen, die aus verschiedenen Gründen nicht anwesend sein konnten, war eine Schachtel Pralinen ein zusätzliches Geschenk. In dieser Zeit der Bescherungen dürfen all die nicht vergessenen, die sich in einer prekären Situation befinden, die krank sind und auf bessere Tage hoffen.

Die Ausstellung « Mémoire d'une ville, mémoire de cœur » ist eingeweiht worden, sie veranschaulicht eine gut übertragene und übermittelte Geschichte; begeben Sie sich in die « Cour des Boecklin », es ist der richtige Zeitpunkt, um die Etappen der Entwicklung Ihrer Stadt zu entdecken. Bei dieser Gelegenheit wollen wir diejenigen ehren, ganz besonders Jean-Pierre ZEDER, die daran gearbeitet haben, die Vergangenheit mit der Gegenwart und der Zukunft zu verbinden und mit ihren Erinnerungen zum allgemeinen Gedächtnis beigetragen haben.

Nachdem der Gemeinderat den Haushalt verabschiedet haben, sind wir nun mit dessen Ausführung beschäftigt. Sie wird zwar schwieriger als in den vorigen Jahren sein aber mit der Hoffnung, dass die zukünftigen Ereignisse uns die Aufgabe erleichtern werden. Wir wollen optimistisch bleiben...

# Les principaux points en bref...

## Séance du 24 novembre 2011

### Finances

#### Débat d'orientations budgétaires pour 2012

Dépenses réelles (budget total) :  
21 914 000 euros

Recettes réelles (budget total) :  
21 914 000 euros

#### Fixation des tarifs pour 2012

Le Conseil municipal approuve les tarifs.  
Les tarifs municipaux sont sur le site: [www.ville-bischheim.fr/tarifs](http://www.ville-bischheim.fr/tarifs)

### Urbanisme

#### Vente d'une parcelle à Madame et Monsieur Carvalho

Le Conseil Municipal décide de vendre à Madame et Monsieur Carvalho une parcelle de 32 m<sup>2</sup> pour un montant de 7 360 € H.T.

#### Motion de soutien à la V.L.I.O.

Une motion a été votée dans les mêmes termes que dans les autres communes.

### Affaires démographiques

#### Recrutement d'agents recenseurs

La préparation et la réalisation des enquêtes de recensement sont confiées aux communes. 8 % des logements sont enquêtés chaque année.

Le Conseil Municipal décide le recours à trois agents recenseurs, pour la durée de la mission, rémunérés à raison de :

- 1,71 € par "bulletin individuel" rempli
- 1,13 € par "feuille de logement" remplie
- Un forfait de 50 € pour les temps de formation.

### Subventions

#### Subvention aux associations : contrats d'objectifs

Le contrat d'objectif englobe la subvention de fonctionnement, la subvention pour les frais de compétition et/ou d'organisation de manifestation ainsi que les projets propres à chaque association.

Sont pris en considération pour le calcul de la subvention :

- les frais liés au fonctionnement de l'association, au vu du bilan financier fourni
- les frais liés à la compétition et à l'organisation de manifestations

- les projets propres à l'association, chiffrés et validés.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 43 641 € aux associations, sachant qu'un acompte de 37 230 € a été approuvé par délibération du conseil municipal du 7/07/2011 (voir tableau ci-dessous).

#### Subvention au Club Canin

Le Club Canin devant régulièrement faire

face à d'importants frais de vidange de la fosse sceptique de son club-house, souhaite faire procéder à la réalisation d'un équipement d'assainissement autonome conforme à la réglementation.

Le coût des travaux est estimé à 15 000 € TTC.

Il est proposé d'accorder une subvention de 2 250 € correspondant à 15 % du coût global des travaux.

Le Conseil Municipal, après avoir délibéré, approuve.

Associations sportives	Subvention accordée	Acompte (DCM du 7/7/2011)	Solde à verser
AIKIDO	450	350	100
ALSATIA	5386	3000	2386
ASOR JUDO	1150	250	900
UT AURORA	746	400	346
BILLARD	700	0	700
BLACK STAR	3 705	1 500	2 205
CAMNS	2 108	650	1 458
CHEMINOTS ROLLER	500	400	100
CLUB CANIN	2 970	800	2 170
CS MARS	6 500	2 800	3 700
FC SOLEIL	7 400	2 600	4 800
FC ÉCRIVAINS	2 736	1 700	1 036
LÉO LAGRANGE	4 500	1 200	3 300
LIBERTÉ	7 550	2 500	5 050
MYC	2 540	600	1 940
GAENSELSPIEL	700	250	450
SAPEURS POMPIERS	2 750	2 200	550
SPEED SKATING	2 800	400	2 400
SPORT SOLIDARITÉ INSERTION	400	300	100
TIRS REUNIS	2 600	1 400	1 200
<b>TOTAL</b>	<b>58 191</b>	<b>23 300</b>	<b>34 891</b>

Associations culturelles	Subvention accordée	Acompte (DCM du 7/7/2011)	Solde à verser
AAPMA	2 000	1 600	400
ACOL	3 760	2 700	1 060
AMICALE SENIORS	650	500	150
AMIS DE LA NATURE	1 600	1 200	400
AVICULTURE	1 200	900	300
BIG BAND BISCHHEIM	1 050	400	650
CHORALE STE CÉCILE	250	0	250
CLUB T. EDELWEISS	300	200	100
CROIX BLANCHE	1 091	400	691
CROIX ROUGE	500	0	500
DONNEURS DE SANG	900	600	300
HARMONIE	3 000	2 400	600
ORGUE ROETHINGER	1 879	350	1 529
PARENTS D'ÉLÈVES DES ÉCRIVAINS	650	500	150
SAJO	1 400	1 100	300
SOUVENIR FRANÇAIS	500	400	100
UNC	550	400	150
PAS/SAGES	1 400	280	1 120
<b>TOTAL</b>	<b>22 680</b>	<b>13 930</b>	<b>8 750</b>



Nicolas Target

## Séance du 19 décembre 2011

### Finances

#### Budget Primitif pour 2012

(Voir article en pages 8-9)

Le Conseil Municipal approuve le projet de Budget Primitif pour 2012 d'un montant de 16 361 344 € en section de fonctionnement et de 6 819 350 € en section d'investissements.

### Subventions

#### Subvention aux associations pour la distribution des Cahiers de Bischheim

Le portage des Cahiers de Bischheim est confié à diverses associations de notre Ville. Chaque association est indemnisée en fonction des quantités distribuées.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 3 524 € aux associations ayant assuré la distribution des Cahiers de Bischheim, durant l'année 2011, répartie comme suit :

UNC	590 €
Donneurs de Sang	522 €
La Table au Soleil	372 €
ACOL	611 €
Tirs Réunis	297 €
Sapeurs Pompiers	484 €
FC Soleil	648 €

#### Cortège carnavalesque Hoenheim – Bischheim – Schiltigheim. Subvention à l'association carnavalesque "Bouc Bleu"

L'association carnavalesque "Bouc Bleu" reconduira son cortège carnavalesque sur les communes de Schiltigheim, Bischheim et Hoenheim, le dimanche 26 février 2012.

Les trois villes subventionneront cette manifestation selon les répartitions habituelles.

Le Conseil Municipal décide d'accorder à l'association carnavalesque "Bouc Bleu" une subvention de 9 650 € pour l'organisation de la cavalcade du 26 février 2012.

### Pôle jeunesse - CCAS

#### Contrat Enfance-Jeunesse 2011-2014

Le Contrat Enfance Jeunesse signé avec la Caisse d'Allocations Familiales du Bas-Rhin pour la période 2007/2010 est arrivé à échéance au 31 décembre 2010. Il est proposé de renouveler ce contrat pour une nouvelle période de 4 ans (1<sup>er</sup> janvier 2011 – 31 décembre 2014).

Actions pérennisées et reconduites pour la période 2011/2014

le multi accueil "les tambourins"  
la halte garderie du Niewes  
le relais assistantes maternelles  
le service d'accueil familial  
la crèche parentale Piccolo  
le lieu d'accueil parents enfants

Actions nouvelles en 2007/2010 et reconduites pour la période 2011/2014  
augmentation de l'offre d'accueil collectif par l'ouverture du multi-accueil "la clé de sol"

ouverture d'un accueil de loisirs maternel à St Laurent pour les enfants de 3 à 6 ans  
Le conseil municipal approuve.

#### Subvention association Hopla'Car

Depuis avril 2011, le Pôle Jeunesse participe à l'expérimentation "Pass'Engagement" initiée par le Conseil Général qui permet aux jeunes de 10 à 25 ans de faire reconnaître et valoriser leur engagement au sein d'une association, d'un mouvement ou service jeunesse ou bien dans le cadre d'un projet auquel ils participent en tant qu'acteurs ou participants.

C'est dans ce cadre que le Pôle Jeunesse souhaite soutenir le projet de deux étudiants pour participer au raid "4L Trophy" qui a lieu au Maroc.

Afin de récolter les fonds nécessaires au financement de leur projet, l'association "Hopla'Car" dont le siège social est à Bischheim, a été créée. La Ville de Bischheim propose de soutenir cette jeune association à hauteur de 1 500 €.

En contrepartie, les 2 étudiants s'engagent à participer activement aux différentes actions organisées par le Pôle Jeunesse dans le cadre du Pass'Engagement.

Le Conseil Municipal approuve.

### Urbanisme

#### Acquisition de l'immeuble sis 10 rue du Général Leclerc

Dans le cadre de ses projets d'aménagement, la Ville a procédé à plusieurs acquisitions au titre de réserve foncière dans le périmètre de l'"îlot-centre".

Le Conseil Municipal décide de procéder à l'acquisition de l'immeuble 10 rue du Général Leclerc pour un montant de 243 555,25 €.

# Budget primitif 2012

Le budget primitif pour 2012 a été adopté le 19 décembre dernier. Il s'élève à vingt-et-un millions d'euros<sup>1</sup>.



En 2012 débiteront les travaux du projet centre et de l'extension de la Voûte Etoilée.

Michel Girard - Urbarek

## Soutenir l'activité économique sans augmenter les taux d'imposition

Le budget primitif a été élaboré dans un contexte particulièrement délicat. Les collectivités locales sont, en effet, appelées à participer à l'effort de désendettement du pays. La commune de Bischheim poursuit ainsi ses efforts de gestion en limitant l'évolution des dépenses de fonctionnement. L'effet direct pour les contribuables est le maintien des taux communaux d'imposition des taxes foncières et d'habitation à leur niveau actuel. Toutefois en période de ralentissement économique, une commune a une responsabilité particulière pour soutenir l'activité. Les dépenses communales profitent largement aux entreprises locales. L'année 2012 sera ainsi marquée par des opérations d'investissement importantes correspondant à la dernière ligne droite dans la mise en oeuvre du programme de la majorité municipale.

## Préparer le cadre urbain de demain

Les années à venir seront des charnières pour l'urbanisme de notre ville. En premier lieu, l'élaboration du [plan local d'urbanisme communautaire](#), le PLUC, se poursuit. Après la définition des enjeux intercommunaux, la concertation au niveau communal pourra reprendre. Au-delà de ce document important, des travaux qui vont modeler le paysage urbain seront entrepris

prochainement, soit portés directement par la ville soit en association avec les partenaires locaux.

Ainsi, le projet de [rénovation de l'école du centre](#) démarrera dans les prochaines semaines. Les travaux se dérouleront sur les années 2012 et 2013. Cette opération porte sur la modernisation des locaux scolaires, la création de locaux fonctionnels pour l'école de musique et de danse et la création d'un parking semi-enterré pour se conformer aux règles d'urbanisme sur les places de stationnement. Le conseil municipal a alloué une enveloppe de trois millions d'euros pour cette opération en 2012. Afin de favoriser leurs parcours d'insertion professionnelle des personnes en difficulté, ce chantier comprend des mesures incitatives en faveur des personnes en chômage de longue durée : des heures de travail leur seront réservées.

Non loin de là, rue Waldteufel, la Société d'économie mixte, la SCAEB, procédera à l'[extension de la maison de retraite](#), la Voûte Etoilée. Les nouveaux bâtiments comprendront une unité Alzheimer. Cet équipement vient compléter l'offre du pôle gérontologique mis en place pour coordonner les actions en faveur des personnes âgées, du service quotidien ponctuel en passant par l'aide à la personne et les services de soins.

A l'est de la ville, la [reconversion de la friche industrielle de Métausel](#) en logements nous conduit également à porter la réflexion sur la cohérence de l'urbanisation de l'ensemble de cette rive

du canal. Des études d'urbanisme sont actuellement menées avec le concours de la communauté urbaine.

A l'ouest, la [requalification du quartier des Écrivains](#) se poursuit. OPUS 67 a démarré le chantier de rénovation des immeubles et des appartements. Cette année, la ville et le CCAS piloteront le projet de création d'une micro-crèche pour répondre à un besoin de garde des jeunes enfants observé sur le secteur. Par ailleurs, les études se poursuivent sur les sujets complémentaires : espaces extérieurs, éclairage public, terrain de jeu, centre social et familial.

Le budget primitif prévoit également l'acquisition de plusieurs biens immobiliers

## Principales opérations d'investissement



Rénovation de l'école du centre : 3 000 000 €

Acquisitions foncières : 1 063 000 €

Réhabilitation des locaux annexes du cimetière : 125 000 €

Travaux d'accessibilité handicapés : 100 000 €

Divers travaux au Parc des Sports : 57 600 €

Travaux d'éclairage public : 50 000 €

Subvention travaux à la Halte-Garderie du CSF Victor Hugo : 22 300 €

pour un montant global de l'ordre d'un million d'euros. Cela comprend notamment l'acquisition de l'ancien bâtiment du Sapin vert, avenue de Périgueux, occupé actuellement par «*Chaussures Wagner*». Dans les années futures, il pourra être redonné à ce lieu historique de convivialité une nouvelle fonction d'animation sociale et culturelle. Ces opérations d'acquisition entrent dans une politique plus large de **gestion active du patrimoine foncier** de la ville. Ainsi, il conviendra de se défaire de biens dont l'utilité publique n'est plus avérée. Cela permet de dégager d'importantes recettes et d'optimiser le recours à l'emprunt.

Ces opérations sur le cadre urbain seront complétées par des travaux plus ponctuels de **voirie** ou d'**éclairage public** en coordination avec la CUS. Seront concernés à des degrés divers, par exemple : la rue de Lorraine, le chemin de la Souffel ou encore l'impasse Burger pour un montant global de l'ordre de cent mille euros.

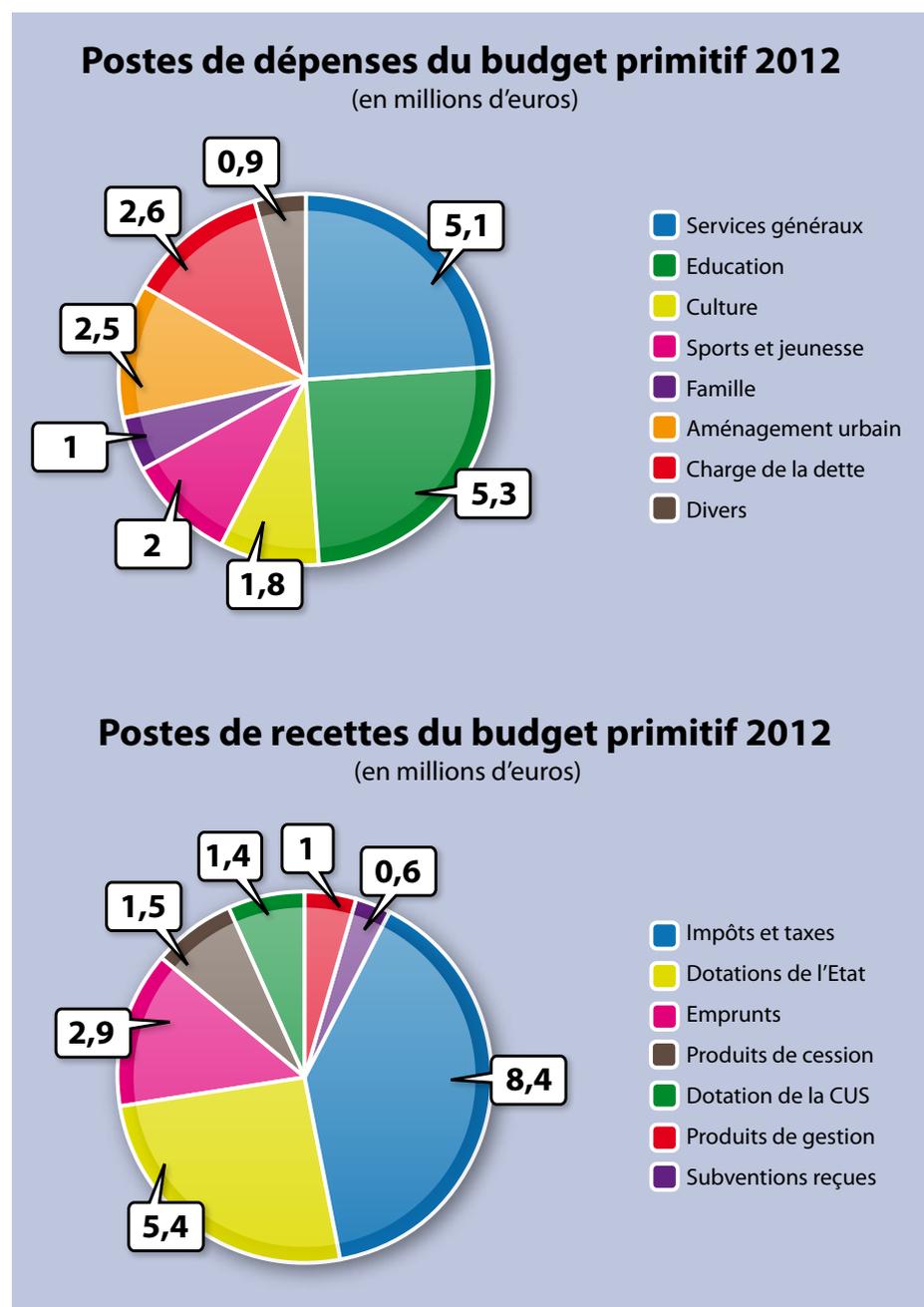
### Améliorer le service rendu

Améliorer la qualité du service rendu aux administrés est une préoccupation constante. Ainsi, après des études menées en 2011, la **rénovation des locaux annexes du cimetière** entrera dans une phase de réalisation concrète. Les travaux s'étaleront sur les deux années à venir. Cent vingt-cinq mille euros sont inscrits pour améliorer les conditions d'accueil du public.

Les services municipaux s'attellent également à la **simplification des démarches administratives**. Ainsi, il est à présent possible de s'inscrire sur les listes électorales par internet. Par ailleurs, des modalités d'inscription plus souples seront proposées à l'accueil de loisirs Saint-Laurent.

**Mieux-vivre ensemble** est un défi à relever dans un contexte urbain d'intensification et d'accélération. La solidarité entre citoyens est probablement une des clefs de la réussite. Les projets intergénérationnels, menés par les accueils de loisirs avec les structures municipales pour les seniors y trouvent toute leur place. La ville fera également appel à huit volontaires en service civique à UNISCITÉ Alsace pour mener à bien un projet socio-éducatif en direction des habitants du Guirbaden. Par ailleurs, le Pôle jeunesse prend activement part au dispositif départemental Pass'Engagement pour développer et stimuler les projets des jeunes bischheimois.

Au-delà de ces actions, une concertation pour une meilleure prise en compte des personnes handicapées a été engagée en septembre dernier. Elle aboutira à l'adoption d'une **charte Ville et Handicap** au deuxième



semestre. Le champ de la concertation est largement ouvert notamment par des réunions régulières et un blog participatif. Par ailleurs, un partenariat a été conclu avec le CEP-CICAT d'Eckbolsheim pour améliorer l'accessibilité aux bâtiments municipaux. Des crédits de cent mille euros ont été inscrits à cet effet.

L'infléchissement de l'action municipale pour concilier au mieux le développement de la cité, la préservation des ressources et la solidarité se poursuit. Les services municipaux montrent l'exemple. Ainsi des agents sont formés à l'éco-conduite, la performance énergétique des bâtiments est recherchée... Citons également la structure d'accueil pour la petite enfance la Clé de Sol qui joue le rôle de site pilote pour le compostage. Par ailleurs, la sensibilisation des habitants se poursuit

avec des soirées thématiques régulières. La concertation aboutira avec un débat autour d'un programme d'actions **Agenda 21** au conseil municipal du mois de juin.

«*L'année 2012 sera une année de visualisation des projets en gestation, de réalisation des projets préparés par de longues séances de travail. Nous appelons à mener ce challenge, certes difficile dans l'environnement actuel, mais challenge exaltant, plein de vitalité et, nous en sommes convaincus, correspondant aux besoins des bischheimois et des bischheimois.*» (André Klein-Mosser)

*'Le chiffre de 21 M € représente le total des opérations réelles. En y incluant les écritures entre sections constituées pour l'essentiel par l'autofinancement et les dotations aux amortissements (opérations d'ordre), le budget s'élève à 23,2 M € au total.*



Maurice Siegfried, Sylviane Camus, Jean-Jacques Haffreingue, Nouredine Assoul étaient les bénévoles à l'honneur entourés de Mélodie (Miss Bischheim à g.) et André Klein-Mosser.

Nicolas Target

# Maintenir le cap

Le mercredi 4 janvier, le maire André Klein-Mosser présentait ses vœux à la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Une cérémonie placée sous le sceau de la convivialité et qui est l'occasion, chaque année, d'honorer des personnalités de la ville.

En présence du sous-préfet David Trouchaud, du député André Schneider, des maires et des élus des communes voisines, André Klein-Mosser, entouré de son équipe municipale, a profité de la traditionnelle cérémonie des vœux pour réaffirmer le rôle et l'importance des responsables politiques « qui doivent nécessairement donner du punch et de l'optimisme par leurs actions publiques ». Si la crise est une réalité à prendre en compte, pas question de tomber dans la sinistrose. Il faut, au contraire, agir en commençant par « repenser en profondeur notre action publique et réviser nos pratiques ». Le fleurissement en est un exemple : « il faut faire des économies tout en maintenant la qualité et la beauté ». « Nous ne pouvons pas tout changer en même temps mais notre démarche enclenchée en 2010 avec l'Agenda 21 prend aujourd'hui tout son sens et reste un objectif majeur de notre engagement ». L'urbanisme est au cœur des préoccupations car comme le précisait le maire : « la ville va muter dans les prochaines années avec des projets urbanistiques tant publics que privés ». A commencer par « la réalisation du projet centre qui débutera en 2012 et qui a mobilisé l'essentiel de l'activité en 2011 » comme le rappelait le Directeur Général des Services Robert Becker mais aussi « l'extension de la Voûte Etoilée estimée à 6 millions d'euros. Une opération portée par la SCAEB qui n'impactera pas le budget municipal ». « En 2012, une micro-crèche sera également réalisée en partenariat avec Schiltigheim, Opus 67 et la CAF dans le quartier des Ecrivains et les locaux du cimetière seront rénovés » annonçait encore le Directeur Général.

Ces projets ne doivent pas faire oublier les autres domaines comme la politique sociale (avec notamment la Charte Ville et Handicap dont le processus de concertation a été lancé), l'éducation, la jeunesse ou la culture pour lesquels les services municipaux s'investissent quotidiennement « avec la volonté d'apporter toute satisfaction à nos habitants » poursuivait André Klein-Mosser. Des services qu'il a tenu à remercier tout comme son équipe municipale et l'ensemble des partenaires institutionnels ou privés de la ville avant de souhaiter à tous une bonne année.

« La cérémonie des vœux est aussi l'occasion de récompenser des bénévoles. C'est pour nous une façon de marquer le début d'une année sympathique à Bischheim où il est important d'honorer des personnalités de la vie associative ou économique » expliquait le 1er adjoint au maire Jean-Louis Hoerlé qui en profitait pour souhaiter « que l'année 2012 ne soit pas trop dramatique » affirmant que « l'important était de pouvoir continuer à vivre ensemble, à partager et à échanger ».

## A l'honneur

### Sylviane Camus – Billard club Bischheim

Employée de banque à la retraite, Sylviane Camus a pris en charge la trésorerie du club bischheimois de billard en 1985. Une fonction qu'elle occupe encore à ce jour et à laquelle s'est ajoutée la responsabilité de la trésorerie de la ligue d'Alsace de billard en 2011.

### Nouredine Assoul – Football club des Ecrivains

Cet ambulancier de profession est l'un des membres fondateurs du FCE, dont il est le

président. Ce club, créé en 1998 compte aujourd'hui 246 licenciés dont près de 120 jeunes.

### Jean-Jacques Haffreingue – Cheminots Roller d'Alsace

Président depuis 2002 des Cheminots Roller d'Alsace, qui compte environ 80 membres (dont la moitié de jeunes), Jean-Jacques Haffreingue s'investit beaucoup pour faire connaître le patin à roulettes artistique et la Rando roller, deux disciplines proposées par le club. L'association participe à de nombreuses manifestations telles que les spectacles de variété régionaux ou nationaux ou encore les 24 heures du Mans en roller.

### Maurice Siegfried – Société de gymnastique Liberté

Entré au club en 1956, Maurice Siegfried a été, tour à tour, moniteur, juge, assesseur, responsable du matériel et secrétaire adjoint depuis 1990. Il a été distingué de la médaille de bronze Jeunesse et Sports en 1982, de la médaille d'argent de la Fédération Française de gymnastique en 2004, médaille de bronze du Comité Régional d'Alsace de gymnastique en 1982, d'argent en 1994 et d'or en 2010.

Une fois n'est pas coutume, un jeune apprenti était également à l'honneur. Romuald Weiser (apprenti de 2009 à 2011 chez Sipp) a été désigné meilleur apprenti pâtissier d'Alsace en 2011 et représentera la région en mars à Amiens.



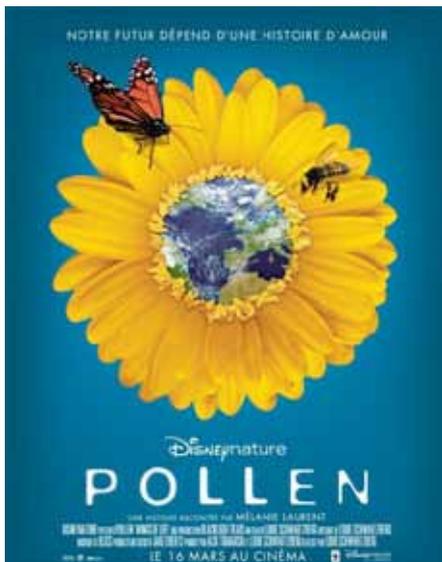
Retrouvez toutes les photos de la cérémonie sur le site internet de la ville.

# Agenda 21 : rendez-vous

## Cycle Ciné-débats

«**Pollen**», sur le thème de la biodiversité. Un an de tournage en pleine nature avec l'aide de scientifiques a été nécessaire au réalisateur Louis Schwartzberg pour raconter en images l'aventure de la pollinisation dont dépendent 30% des activités agricoles ! Un film à (re)découvrir en famille, qui sera suivi d'un débat avec Gilbert Klein, apiculteur. Pourquoi et comment pouvons-nous prendre soin des insectes pollinisateurs, même dans une ville très urbaine, même quand on vit en appartement ? Tel sera le thème de la discussion.

**Vendredi 2 mars à 20h, salle des mariages au rez-de-chaussée de la mairie. Entrée gratuite.**



## Atelier compostage

Que vous viviez en maison individuelle ou en appartement, le compostage, c'est possible !

La mairie vous propose un atelier **samedi 24 mars de 10h à 12h** avec l'aide d'un maître composteur de la Communauté Urbaine de

Strasbourg. Après la projection d'un petit film qui vous dévoilera les coulisses de la vie dans un composteur, vous passerez aux travaux pratiques et bénéficierez de toutes les astuces pour réussir votre compost.

**L'atelier est gratuit. Renseignements : 03 88 18 01 49 - Mairie, salle des mariages**

## Chauffage : diminuez votre facture

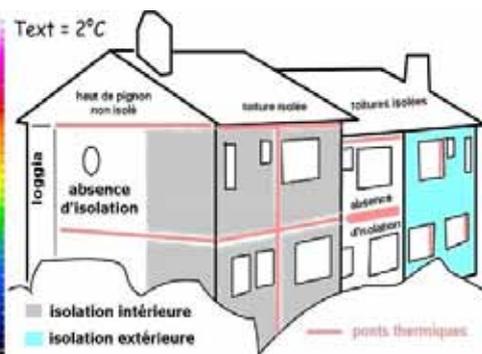
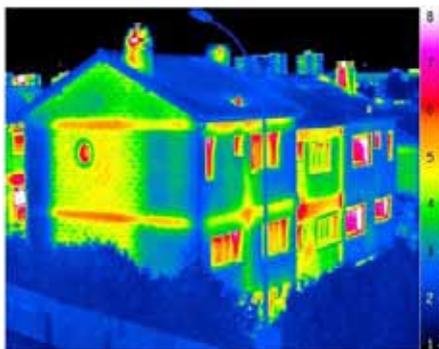
Par où s'échappe la chaleur de votre logement ? Une soirée pour tout comprendre... caméra thermique à l'appui !

En partenariat avec l'association Alter Alsace Energies, la mairie vous propose une animation pour comprendre l'origine des déperditions de chaleur dans les logements. La soirée débutera par un parcours dans les rues de Bischheim. Un thermicien qualifié vous montrera concrètement, à

l'aide d'une caméra thermique, les fuites d'énergie d'un logement et interprétera les images en direct.

La soirée se poursuivra au chaud avec une discussion sur le thème « Réduire sa facture de chauffage, par où commencer ? » qui permettra de répondre à vos questions.

**Samedi 11 février, de 17h à 19h. Participation gratuite. RDV à l'Hôtel de Ville. Renseignements : 03 88 18 01 49**



## Tri des déchets : restons vigilants !

**Nous trions plus : bravo ! Mais nos erreurs de tri augmentent... Il nous faut réagir !**

En 2010, grâce au tri de chacun, 35% des déchets que nous produisons ont pu être recyclés via les bacs jaunes : 20 300 tonnes de papiers, cartons, bouteilles plastique et briques alimentaires ont été collectées sur le territoire de la Communauté Urbaine de Strasbourg, soit 62 kg par habitant.

**Problème** : les erreurs de tri augmentent de façon importante depuis trois ans à Bischheim, comme dans d'autres communes de taille similaire. Nous sommes passés de 3,6% d'erreurs en 2005 à près de 25% en 2010 : un quart du contenu des bacs jaunes n'a rien à y faire !

**Conséquence** : la quantité de déchets valorisables baisse et le coût de traitement des déchets augmente.



## Gardez l'oeil sur le plastique

L'erreur la plus fréquente concerne les plastiques : bouteilles en plastique, flacons de shampoing ou de produits ménagers se recyclent et doivent être jetés dans le bac jaune. En revanche, les sacs plastique, pots de yaourts, barquettes alimentaires, films plastiques, jouets cassés ne sont pas encore recyclables et doivent rejoindre le bac bleu. Un doute ? Réponse très ludique en ligne avec le Mémotri : [www.strasbourg.eu/memotri](http://www.strasbourg.eu/memotri).

Parce que trier mieux permet de recycler plus, vous contribuez directement, par ce simple geste, à préserver des ressources naturelles qui deviennent rares.

Pour aller plus loin : [www.strasbourg.eu/environnement/collecte\\_dechets](http://www.strasbourg.eu/environnement/collecte_dechets)

# A la découverte des arbres de notre ville

Le territoire communal s'étalant sur 441 ha, la surface totale des espaces verts et espaces naturels représente 1/3 de cette superficie, soit environ 140 ha. Dans ce contexte, la place de l'arbre est fondamentale.

Les arbres structurent le paysage urbain. Patrimoine vivant de notre ville, ils ont une fonction esthétique primordiale. Jouant sur leurs palettes végétales, profils, couleurs, formes, ils marquent nos entrées de ville, accompagnent nos voiries, habillent nos rues. Ils servent d'écrin à notre fleurissement, mettent en valeur nos bâtiments, ombragent nos parcs et nos places. Le patrimoine arboré de la ville, hors forêt péri-urbaine, est riche de 2263 sujets.

Ce patrimoine est géré par deux entités bien distinctes : les Services Techniques de la ville et la Communauté Urbaine de Strasbourg.

Les Services Techniques gèrent les 1925 arbres situés sur le domaine communal (parcs publics, bâtiments publics, cour d'école...). Dans ce cadre, le service Parc et Jardins dispose et tient à jour un inventaire de ce patrimoine traduit sous forme de carte d'identité pour chaque arbre indiquant ses caractéristiques, son environnement, ses qualités et défauts,...

Les 338 autres sujets sont situés sur le domaine communautaire (en bordure de voirie) et gérés par la Communauté Urbaine de Strasbourg. Ce sont des arbres dits d'alignement.

L'ensemble de ces arbres fait l'objet d'un suivi phytosanitaire régulier. Ils sont déclinés en une cinquantaine d'essences principales dont les plus représentées sont les tilleuls, platanes, bouleaux, charmes, sorbiers, prunus, pyrus, celtis australis, métasequoia, nissa sylvatica.



L'arbre égaye la ville.



La Ballastière : le poumon vert.

## La Ballastière : le poumon vert

C'est à la Ballastière, véritable poumon vert de la ville - voire de toute l'agglomération nord - que se situe notre forêt péri-urbaine sur 30 ha. On y trouve essentiellement des peupliers, des bouleaux, de l'érable sycomore et plane, des noyers, des merisiers et des platanes. Ce site fait l'objet de toutes les attentions et bénéficie d'un suivi rigoureux tout au long de l'année afin d'en préserver la qualité et son cachet naturel.

L'arbre a une fonction écologique puisqu'il participe à la qualité de l'air par le biais de la photosynthèse. En effet, c'est grâce à la chlorophylle présente dans les cellules des feuilles et à l'action de l'énergie solaire, assimilant le gaz carbonique de l'air qu'il fabrique du carbone qu'il transforme en bois libérant de l'oxygène et de l'eau. C'est pour cela qu'on parle de puits de carbone pour les arbres lorsque l'on traite des questions de gaz à effet de serre.

Les arbres régulent la température de nos villes et limitent le rayonnement solaire.

En milieu urbain, ils ont malheureusement une espérance de vie assez courte, de l'ordre d'une trentaine d'année et produisent 20 % d'oxygène en moins qu'à la campagne.

Abattre un arbre, essentiellement pour des questions sanitaires, est toujours envisagé comme une ultime solution. La règle que

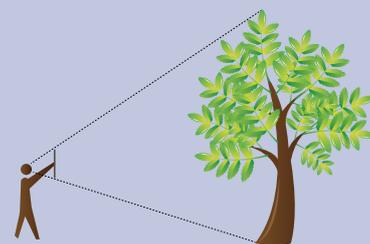
se fixe la ville étant de replanter 1 arbre - voire 2 - pour un arbre abattu.

Le rôle structurant de l'arbre lui confère toujours une place prioritaire dans les projets d'aménagement paysagé de nos espaces.

## Astuce

Pour vous faire pénétrer dans le monde de l'arbre, nous vous révélons une astuce toute simple qui vous permettra de mesurer assez précisément sa hauteur, ou celle de tout autre objet.

Munissez-vous d'une baguette bien droite, égale à la taille de votre bras. Tenez la verticalement par son milieu, bras tendu, et placez vous à distance de façon à aligner le haut de la baguette avec le sommet de l'arbre et le bas avec la base de l'arbre. Votre distance de l'arbre est égale à la hauteur de celui-ci.



## Un patrimoine à partager

L'arbre est porteur de symbole et de croyance. Il revêt une dimension historique, économique et l'homme entretient volontiers avec lui, un rapport d'ordre affectif.

Pour toutes ces raisons, la ville souhaiterait enrichir sa connaissance des arbres remarquables, atypiques ou curieux, plantés chez les particuliers et présentant un intérêt spécifique pour leur variété, leur âge, leur dimension, leur histoire, leur valeur sentimentale, les plaisirs qu'ils procurent, qu'il soit arbre éducatif ou arbre refuge.

Ainsi, un appel est lancé à tous les détenteurs d'informations ou gardiens de secret dans ce domaine. Toute personne



Jean-Denis Klein

qui souhaiterait nous transmettre des éléments permettant d'enrichir la connaissance de ce patrimoine peut

contacter les Services Techniques au 03 88 20 83 63 ou par courriel : [jd.klein@ville-bischheim.fr](mailto:jd.klein@ville-bischheim.fr)

# Quel avenir pour le site de l'ancienne usine Métausel ?

Alors qu'elle était en activité depuis le début des années 1950, l'usine Métausel, rue de la Roberstau, a fermé ses portes en 2010. Cette installation classée exploitait un site de stockage et de négoce de produits chimiques.

La ville a confié à la Communauté Urbaine de Strasbourg la réalisation d'une étude urbaine afin de déterminer la faisabilité d'une éventuelle reconversion du site pour un usage d'habitat. En effet, il ne paraît plus judicieux, alors que l'environnement du terrain a été complètement urbanisé, de permettre l'implantation d'une nouvelle entreprise sur ce site. Les contraintes liées à la circulation, notamment des poids lourds, rendent particulièrement complexes le maintien d'activités industrielles dans un tissu bâti. La société Frank Immobilier (qui a notamment aménagé le site des Emailleries à Hoenheim) a acheté le site en avril 2011. Elle souhaite l'aménager de façon à permettre la construction de plusieurs immeubles.

## « Tirer le meilleur parti de cet environnement »

« Il s'agit d'un secteur présentant des enjeux très importants pour notre ville » affirme Fabien Weiss, adjoint au maire responsable de l'Urbanisme. « Sa localisation, à proximité immédiate de la plaine de jeux du Guirbaden et aux abords du Canal, nous invite à vouloir mettre en valeur ces éléments. Très proche également du tram (arrêt pont Phario) et de nombreux équipements publics tels que le groupe scolaire At Home, le Parc



Nicolas Jarget

des Sports, le lycée Marc Bloch et le collège du Ried, il faudra tirer le meilleur parti de cet environnement ». La question de la pollution éventuelle du site préoccupe également les élus municipaux. « La dépollution des I.C.P.E. (installation classée pour la protection de l'environnement) en cessation d'activité est suivie de très près par les services de l'Etat » précise l'élu. « Il faut être certain de la compatibilité de l'état des milieux avec la présence de logements existants à proximité immédiate du site et avec la création de logements sur le site. Les études d'ores et déjà réalisées nous ont rassurés, elles devront être poursuivies notamment par l'analyse du sous-sol des bâtiments subsistants actuellement et par le suivi des différents instruments de contrôle

de la nappe phréatique installés sur le site et aux abords ».



Le projet de l'aménageur sera exposé dans le hall du Parc des Sports du 17 au 23 février, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h. Un registre sera à votre disposition pour recueillir vos observations. Une réunion publique aura lieu le mardi 21 février à 20h à l'école élémentaire At Home, rue du Guirbaden. Vous pouvez poser vos questions ou réagir par mail [urbanisme@ville-bischheim.fr](mailto:urbanisme@ville-bischheim.fr) ou en adressant un courrier au service urbanisme de la ville.

# Un nouveau conciliateur de justice

A partir de février, Jean-Claude Walz, conciliateur de justice, officiera dans les communes de Bischheim et de Hoenheim en lieu et place de Claude Silare.

**A**ssermenté par la Cour d'Appel de Colmar, le conciliateur est un auxiliaire de justice dont la mission est de résoudre les différends entre particuliers ou entre particuliers et professionnels (artisans, commerçants,...) dont le montant ne dépasse pas la somme de 5000 euros. Il ne peut intervenir dans les affaires d'ordre familial (divorce, garde d'enfants,...) ni dans celles ayant trait à l'administration (pour lesquelles il existe un médiateur de la République).

Le conciliateur de justice intervient notamment pour des problèmes de voisinage, des différends entre propriétaires et locataires ou entre particuliers et artisans lors d'un litige portant sur des travaux.

Le conciliateur ne juge pas. Il convoque les parties dans une réunion de conciliation dans le but de rédiger un constat d'accord. Ce document n'est pas contraignant (contrairement à un jugement) mais il est entériné et homologué par le tribunal

d'instance. S'il n'est pas respecté, il pourra être utilisé en cas de poursuite du conflit.

Ancien chef d'entreprise et président d'association, Jean-Claude Walz est conciliateur de justice depuis 12 ans à Strasbourg. Un travail bénévole, au service des autres, motivé par son « envie d'aider les autres. Notre rôle est de désengorger les tribunaux qui croulent sous les dossiers avec des litiges portant sur des sommes parfois dérisoires. C'est souvent l'orgueil qui motive les plaignants et la conciliation permet de résoudre ce type de conflit. Le conciliateur doit savoir faire preuve de bon sens. Dans 80% des cas, le courrier que je fais parvenir aux parties en conflit a un effet psychologique suffisant pour ouvrir la voie à la résolution d'un différend.»



La consultation avec le conciliateur de justice est gratuite. Il tiendra une permanence tous les 1<sup>er</sup> mardis du mois



A partir de février, Jean-Claude Walz, conciliateur de justice, tiendra des permanences tous les 1<sup>er</sup> mardis du mois.

Laurence Lamard

(à partir de février) de 9h à 11h au rez-de-chaussée de la mairie. Pour le rencontrer à Bischheim, il suffit de s'inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

## « Ramasser ce n'est pas s'abaisser »

Les 23, 25 et 29 octobre, Sylvie Ducret et Darie Morius, mandatées par la Communauté urbaine de Strasbourg, ont sillonné une grande partie du ban communal dans le cadre d'une campagne de sensibilisation et d'information auprès des propriétaires de chiens.



(de g. à d.) Sylvie Ducret et Darie Morius, accompagnées de leurs chiens Goofy et Oscar, sont venues sensibiliser les propriétaires de chiens sur le problème des déjections canines.

Laurence Lamard

**V**ous les avez peut-être croisées dans les rues de la ville, avec leur deux chiens Goofy et Oscar et accompagnées par un policier municipal. Sylvie Ducret, éducateur canin et comportementaliste, Darie Morius,

toiletteuse pour chiens, sont venues à la rencontre des propriétaires de chiens pour les sensibiliser au problème des déjections canines et leur rappeler leurs obligations : ramasser les déjections de leur animal ou utiliser les canisites lorsqu'ils en disposent

sur leur parcours de promenade. Cette action sur le terrain dans les communes du nord de la CUS faisait suite à une campagne d'affichage à l'automne sur le thème désormais connu : « Ramassez, ce n'est pas s'abaisser ».

Passé un premier réflexe de méfiance, les personnes abordées au hasard des rues ou des parcs étaient sensibles au message et la plupart avaient leur cani-sachet. « Notre but était vraiment d'informer et non de verbaliser. On rencontre toujours quelques récalcitrants mais on a constaté que trois personnes sur quatre avaient des cani-sachets. Sinon, on leur en distribue et on leur explique qu'ils peuvent se les procurer gratuitement à l'accueil de la mairie ou dans les locaux de la police municipale ». Un constat qui va dans le bon sens mais en parcourant les rues, on retrouve un certain nombre de ces cani-sachets dûment remplis sur le trottoir. Alors, encore un petit effort et les propriétaires de chiens ne seront plus montrés du doigt !

# Une visite instructive

Le 9 novembre 2011, le maire André Klein-Mosser, accompagné de ses adjoints, de conseillers municipaux et de directeurs de services de la ville, visitait la centrale nucléaire de Fessenheim.

Le 26 mai 2011, les deux groupes politiques du conseil municipal déposaient une motion relative à la centrale nucléaire de Fessenheim. Après débats au conseil municipal, seule la motion du groupe majoritaire était adoptée. Cette motion prenait acte des tests qui devaient être réalisés sur l'ensemble du parc nucléaire français et demandait à ce qu'ils soient fait dans la transparence et que tous les travaux nécessaires à la sécurité du site soient entrepris. Les élus ne souhaitaient pas un arrêt immédiat de la centrale (sachant qu'elle fournit 70% de l'électricité en Alsace) mais demandaient une politique active de promotion des énergies renouvelables avant d'envisager une éventuelle fermeture de la centrale nucléaire.

C'est dans le but de mieux connaître les enjeux et de se faire une idée sur l'état du site de Fessenheim que les élus

Une délégation du conseil municipal et des directeurs de service de la ville à Fessenheim.



Document remis

bischheimois, à l'initiative de Hubert Drenss, adjoint au maire chargé des finances et du développement économique, ont souhaité visiter la centrale nucléaire et rencontrer son directeur général.

« Une visite instructive qui nous a permis de découvrir l'ensemble des installations (à l'exception de la piscine) et de pouvoir poser toutes les questions qui nous intéressaient » confiait Hubert Drenss.

**VITRERIE - MIROITERIE**

**KOENIG-REIMINGER**

Miroiterie  
Vitrages isolants  
Fenêtres PVC  
Parois de douches sur mesure  
Vitrages anti-effractions  
Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM  
vm.koenig-reiminger@orange.fr

**Tél. : 03 88 31 12 50**  
Télécopie : 03 88 31 10 27

**LS Funéraires**

POMPES FUNEBRES  
MONUMENTS FUNERAIRES

www.ls-funeraires.fr

**BISCHHEIM**  
46 rue du Passage (face au cimetière)  
03 88 62 99 80

**STRASBOURG ROBERTSAU**  
1 rue Auguste Hinzly (près cimetière nord)  
03 88 31 43 01

**OSTWALD**  
24 rue du Maréchal Foch  
03 88 55 50 56

**RITTERSHOFFEN**  
59 rue Principale  
03 88 05 09 34

**VENDENHEIM**  
35 rue du Général Leclerc  
03 89 96 10 59

**LUSTIG SARL**  
25 rue du Lion  
67800 HOENHEIM  
03 88 83 93 63

**Nous assurons :**

- Tous les travaux de cimetière
- L'organisation complète des obsèques
- La crémation
- L'inhumation
- Les caveaux
- Le contrat obsèques
- Toutes les démarches administratives

**Permanence : 7j/7  
24h/24**  
au **03 88 83 93 63**

Les Cahiers de Bischheim sont tirés à 11 500 exemplaires et distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

**Pour vos annonces publicitaires :**  
03 88 20 83 69

## Passeport biométrique Attention ! Photos à fournir

Suite au décret paru au journal officiel le 22 juillet 2011, les mairies ne peuvent plus, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012, prendre sur place les photographies d'un demandeur pour l'établissement de son passeport. Il faudra donc fournir deux photos d'identité lors d'une demande de passeport.



## Ateliers Charte Ville et Handicap

Dans le cadre de la concertation en vue d'élaborer une Charte Ville et Handicap, vous pouvez participer aux prochains ateliers thématiques qui se dérouleront salle St Laurent de 19h à 21h :

Le jeudi 16 février : Culture, sports et loisirs

Le jeudi 29 mars : Habitat

Si vous souhaitez en savoir plus : contactez le CCAS au 03 88 20 83 94

## Handicap : numéro d'urgence Le 114 : un nouveau numéro d'urgence dédié aux sourds et malentendants

Jusqu'alors, les personnes sourdes et malentendantes n'avaient pas la possibilité de communiquer avec les services de secours (15, 17, 18,...). Une situation discriminatoire qui a pris fin avec la mise en service du 114, un numéro de téléphone accessible uniquement par fax ou par SMS. Ainsi, les personnes sourdes ou malentendantes, victimes ou témoins d'une situation d'urgence nécessitant l'intervention des services de secours (pompiers, SAMU, police ou gendarmerie) peuvent composer le 114. Un numéro national unique, gratuit et ouvert sept jours sur sept, 24h/24.



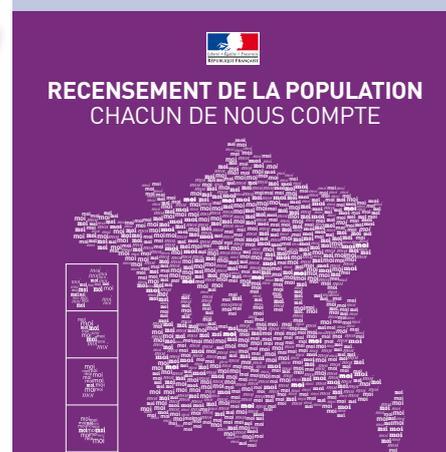
## Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

- Commission jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.  
Renseignement et inscription : Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

## Recensement de la population en 2012



Depuis janvier 2004, le recensement traditionnel est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles menées par l'INSEE. Dans les communes de plus de 10 000 habitants comme Bischheim, seul un échantillon de 8% de la population est concerné chaque année. Vous en serez informé par un courrier de la mairie. Entre le **19 janvier et le 25 février 2012**, un agent recenseur, muni d'une carte officielle tricolore, signée par Monsieur le Maire, se présentera à votre domicile et vous remettra les questionnaires.

Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 17 juin 1951, c'est également une obligation.

### 18 029 habitants

Suite aux enquêtes annuelles de recensement réalisées de 2007 à 2011, la population légale de la ville de Bischheim est, au 1<sup>er</sup> janvier 2012, de 18 029 habitants.

## Centre médico- social du Guirbaden

Depuis début janvier, les personnes souhaitant se rendre à la permanence sociale du lundi après-midi pour rencontrer Mesdames Lotz ou Desbois doivent désormais prendre rendez-vous :

- par téléphone au 03 88 33 84 65
- sur place (13, rue du Guirbaden) le lundi entre 15h et 16h (pour une future permanence ou un autre créneau horaire)

# Nouveaux horaires

La nouvelle grille horaire de la SNCF, mise en place le 11 décembre, s'est traduite par une augmentation des arrêts en gare de Bischheim-Schiltigheim.



Mediapix/Engel

**D**epuis la gare de Bischheim-Schiltigheim, il est possible de relier Strasbourg en 4 à 5 minutes en prenant le TER de la ligne Lauterbourg – Strasbourg et de revenir tout aussi rapidement à Bischheim.

La gare bischheimoise ne possédant pas de guichet, il est nécessaire d'acheter son

billet en gare de Strasbourg, à l'espace SNCF du centre commercial Leclerc ou encore sur internet. Les abonnements TER Alsace sont valables sur ce parcours.

A titre d'information, voici l'ensemble des arrêts en gare de Bischheim de la ligne Strasbourg – Lauterbourg (aller et retour)

## Strasbourg – Bischheim – Lauterbourg : arrivée à Bischheim

Du lundi au vendredi : 6h27 - 6h49 - 7h27 - 8h27 - 9h28 - 11h27 - 12h36 - 12h57 - 15h28 - 16h27 - 16h57 - 17h27 - 17h58 - 18h28 - 18h57 - 19h27 - 20h27 - 21h07.

Samedi : 9h27 - 10h57 - 12h57 - 14h27 - 16h57 - 18h27 - 20h27

Dimanche et jours fériés : 7h57 - 10h57 - 13h57 - 16h57 - 19h57

## Lauterbourg – Bischheim – Strasbourg : arrivée à Bischheim

Du lundi au vendredi : 5h53 - 6h29 - 7h - 7h29 - 8h29 - 9h29 - 11h28 - 12h18 - 13h29 - 14h30 - 15h29 - 17h30 - 17h59 - 18h29 - 19h10 - 20h.

Samedi : 7h29 - 8h29 - 11h29 - 13h29 - 15h29 - 17h29 - 19h29

Dimanches et jours fériés : 10h29 - 13h29 - 16h29 - 19h29

# Le « Jour du Seigneur » à Christ-Roi

Christ-Roi a connu le dimanche 18 décembre un événement exceptionnel : la retransmission de la messe dominicale de 10h30 sur France 2 dans le cadre de l'émission « Le jour du Seigneur ».

**C**ette célébration a demandé une préparation de près de deux mois, des rencontres pour le choix des prières, des chants, plusieurs répétitions et la transformation de l'église en un grand studio d'enregistrement relié à des camions stationnés durant trois jours devant l'édifice.

Cette messe, célébrée à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de l'A.C.I. (action catholique des milieux indépendants) et en mémoire de Marie-Louise Monnet, sa fondatrice, a rassemblé non seulement les paroissiens de Christ-Roi, de Saint-Laurent et d'autres paroisses, mais aussi de nombreux membres de l'A.C.I., les élus de Bischheim, de Hoenheim et le député de la circonscription. Nul doute que cette célébration restera, de l'avis quasi unanime des participants, un temps fort pour chacun et un moment exceptionnel dans l'histoire de Christ-Roi qui a fêté l'événement autour d'un verre de l'amitié offert par la municipalité de Bischheim.



L'émission « Le jour du Seigneur » du 18 décembre restera un moment exceptionnel dans l'histoire du Christ-Roi.

Document remis

# Imaginer un monde durable

Avec un titre qui sonnait comme un cri d'alarme, le spectacle « Alerte 2011 », présenté par le Théâtre du Potimarron le 3 décembre à la salle des Fêtes du Cheval Blanc, invitait le spectateur à s'interroger sur le devenir d'une planète en danger et à proposer des alternatives concrètes à notre mode de vie actuel.



A l'image des manifestations contre l'exploitation du gaz de schiste qui ont porté leurs fruits, le Théâtre du Potimarron invite le spectateur à devenir acteur de son cadre de vie.

**M**ontrer, avertir, interroger, inciter à la réflexion et à la réaction, proposer des solutions,... Le Théâtre du Potimarron s'en est fait une spécialité. Sur le principe du théâtre forum où le spectateur est invité à apporter sa pierre à l'édifice, il s'empare d'un sujet d'actualité pour en exposer les contours. Nos modes de vie, notre alimentation malmènent notre planète. Un constat maintes fois répété et dont l'année 2011 en a malheureusement fourni de nouvelles preuves. Tsunami, inondations, accident nucléaire... Des événements qui alimentent actuellement le débat et la réflexion sur l'avenir de notre planète.

## Un défi à relever

Le spectacle « Alerte 2011 » écrit par Jacqueline Martin et Jean-Michel Sicard avec Paul Ramat et Fabienne Brugel, avait pour objectif « d'enrichir ce débat pour répondre au défi que nous allons affronter demain » explique Jacqueline Martin. Une succession de saynètes, issues d'histoires vraies, décrivaient ainsi les paradoxes d'une société occidentale qui « détruit la forêt amazonienne pour planter du soja destiné à nourrir vos animaux et faire mourir les nôtres » s'indigne une Indienne, venue

en Europe sensibiliser l'opinion publique à ce sujet et qui, avec son amie ethnologue, va découvrir tout au long du spectacle des choses étranges comme la purée en sachet, les cochons qui se mangent entre eux, les tonnes de nourriture jetées dans les poubelles des supermarchés,... Et quand une caissière est licenciée pour avoir récupéré deux salades dans une poubelle, c'est aussi de justice sociale dont il est question.

## Construire des alternatives

Les 22 comédiens (en grande majorité non professionnels) ont ainsi évoqué le suremballage, la disparition des abeilles, les dangers de l'exploitation du gaz de schiste synonymes d'une société qui consomme trop et mal. Mais ils ont aussi proposé des solutions et des actions (ce que Jacqueline Martin appellent des « scènes positives ») concrètes et locales comme la reconstitution d'une ceinture maraîchère autour de Strasbourg, le développement des AMAP (Association pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne), la lutte contre les emballages superflus ou tout simplement la manifestation pour éviter de nouvelles erreurs avec l'exploitation du gaz de schiste. Car si l'on s'indigne, on a des chances d'être

entendu et c'est là où veut nous emmener le Théâtre du Potimarron. Il ne s'agit pas seulement de dénoncer mais d'agir pour construire des alternatives. Et chacun peut le faire à son échelle. C'est pourquoi le spectateur est invité à venir sur scène pour proposer ses solutions et venir en solidarité avec ceux qui essaient quelque chose car « n'est-il pas temps aujourd'hui d'imaginer un monde durable à transmettre à nos enfants ? » s'interrogent, en forme de conclusion, l'ethnologue et son amie Indienne.



Ensemble, les citoyens peuvent devenir acteurs de leur environnement.

## ESpace CUS Nord

Aidants familiaux :  
visite Voûte Etoilée

Nicolas Target

L'ESPAS CUS Nord (Conseil Général du Bas-Rhin) et ses partenaires organisent dans le cadre de leur action de soutien aux aidants familiaux des visites de structures pour personnes âgées.

Une visite est ainsi programmée à la maison de retraite La Voûte Etoilée – 15 rue du Général Leclerc – 67800 Bischheim le **mardi 20 mars à 14h30**.

## Au programme :

- Un café d'accueil
- Les maisons de retraite aujourd'hui, évolution, philosophie et financement
- La présentation des équipes, leur rôle auprès des personnes âgées
- Une information sur l'extension de la Voûte Etoilée et les différentes structures de la Brume d'Or
- Une visite en petits groupes

Inscription au préalable auprès de l'ESPAS : 03 69 20 75 92

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Mme Garcia (ESPAS)

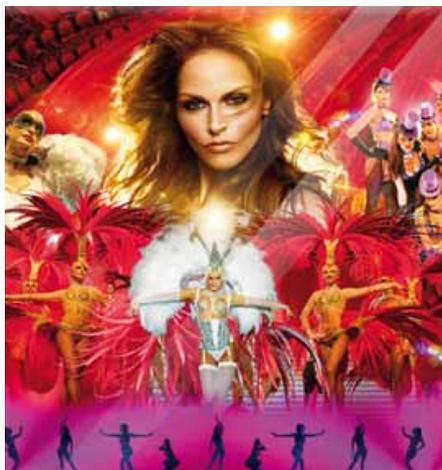
Conférence : les  
rencontres « santé »

L'ESpace Accueil Seniors (ESPAS) et la Mutualité Française d'Alsace (MFA) vous proposent une conférence « Vieillir c'est un régal ! » co-animée par une diététicienne et une psychologue suivie de 6 ateliers le **mardi 13 mars à 14h30** à la Maison du Conseil Général – 4 rue des Magasins – Bischheim.

Pour tout renseignement vous pouvez contacter Mme Garcia (ESPAS) au 03 69 20 75 92

## Amicale des seniors

## Grand spectacle à Kirrwiller



Document remis

L'Amicale des seniors et la Villa Arc en Ciel organisent une sortie au music-hall de Kirrwiller le **mardi 21 février**

Tarif : 35€ (transport, spectacle, places d'honneur)

## Départ du bus :

13h45 : restaurant « Au chasseur magique »

13h55 : Villa Arc En Ciel

14h05 : parking du supermarché Match

Inscription et règlement jusqu'au 10 février

A l'Amicale des Seniors au 03 88 62 60 42 ou à la Villa Arc en Ciel (13, rue du Général Leclerc) au 03 90 22 75 06.

## Villa Arc en Ciel

## Nouveaux ateliers



Deux nouveaux ateliers d'initiation à l'aquarelle et à la peinture acrylique ont été mis en place à la Villa Arc en Ciel au mois de janvier. Deux fois par mois, les seniors se retrouvent pour découvrir et progresser dans ces deux différentes techniques de peinture sous la houlette de Myriam Fischer, artiste peintre.

Les prochains cours de peinture acrylique se dérouleront à la Villa Arc En Ciel les **mardis 7 et 21 février, 13 et 20 mars de 13h30 à 15h30** et les **cours d'aquarelle, les jeudis 9 et 23 février, 15 et 22 mars de 9h à 11h**. Ces derniers ne remplacent pas les cours ayant lieu à la Résidence Charles Huck.

## Thé dansant



**Dimanche 4 mars de 14h à 18h**

Salle du Cercle (2b rue de l'Eglise)

Tarif : 5€

Merci de réserver vos places auprès de la Villa Arc en Ciel au 03 90 22 75 06.

Après-midi  
« découverte »

Dans le cadre des après-midis « découverte » la Villa Arc en Ciel vous propose une rencontre autour du thème des automassages le **mardi 31 janvier 14h30 à 17h**.

Tarif : 5 €

Pour une meilleure organisation, nous vous remercions de réserver vos places au 03 90 22 75 06.





5



6



7



8

**1.** Le 30 novembre, Titi Robin emmenait les spectateurs de la Salle du Cercle dans un voyage musical sur « Les Rives » méditerranéennes.

**2.** Le 16 décembre, le personnel de la Clé de Sol manipulait les marionnettes pour offrir aux enfants un joli spectacle de Noël avant de partager un goûter.

**3.** Les 5 et 6 décembre, les élèves des écoles élémentaires de la ville (soit 920 élèves) fêtaient Noël à la Salle du Cercle invités par la ville pour un ciné-concert « Za Goutte » en hommage à l'un des créateurs des personnages des studios Disney.

**4.** Le 14 décembre au Cheval Blanc, la fête de Noël était intergénérationnelle. Organisée par les accueils de loisirs en partenariat avec la Villa Arc En Ciel, Charles Huck et la Voûte Etoilée, elle a réuni une 100<sup>e</sup> d'enfants qui ont offert des petites décorations aux personnes âgées.

**5.** Sous la houlette de Jean-Luc Hubscher, président de la corporation des boulangers de Schiltigheim, Bischheim, Hoenheim et Souffelweyersheim, les boulangers bischheimois sont venus à l'Hôtel de Ville, le 9 janvier, pour partager avec les élus, leurs délicieuses galettes des rois.

**6.** Le 11 décembre, le 3<sup>e</sup> marché de Noël organisé par l'association Dynamique dans la cour de l'Hôtel de Ville a connu un franc succès.

**7.** Le 7 décembre, le Relais assistants maternels avaient invité les assistants maternels, les enfants et leurs parents à un joli spectacle proposé par Sandrine Bouland « Bienvenue à la ferme avec Tipiti ». Et le 9 décembre, ce sont les enfants du Service d'Accueil Familial et ceux du multi-accueil des Tambourins qui fêtaient Noël en compagnie de Tipiti.

**8.** Le 13 décembre, c'est à l'église protestante de la rue Nationale que l'Harmonie réjouissait les nombreux mélomanes avec son traditionnel concert de Noël.



1



2



3



4



5

**1.** Le 25 décembre au petit matin, une quinzaine de courageux ont bravé le froid à la Ballastière lors de la 7<sup>e</sup> édition du bain de Noël (un défi lancé entre copains qui fait chaque année de nouveaux adeptes).

**2.** Mathilde Fritz a fêté ses 100 ans le 23 décembre à la Voûte Etoilée aux côtés, notamment, de sa fille Nicole Schmitt, d'André Klein-Mosser, de Bernadette Bastian et des résidents de la maison de retraite.

**3.** La fête de Noël des aînés, organisée par le Centre Communal d'Action Sociale, a rassemblé 437 personnes venues partager un repas et une après-midi conviviale les 10 et 11 décembre à la salle des Fêtes du Cheval Blanc.

**4.** C'est le tenor Tony Piscopo qui a réchauffé les cœurs lors de la fête de Noël de la Voûte Etoilée le 9 décembre.

**5.** Le 17 janvier, Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de l'Éducation, recevait les enseignants des écoles de la ville à St Laurent pour leur présenter ses vœux et partager un moment de convivialité en musique autour de la galette des rois.

Saison 2011/2012

10<sup>ème</sup> Saison

## Juan Carlos Cáceres

Vendredi 17 février | 20h30

Tango - Argentine

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€



Adulte 6€

Enfant 4.50€

## Petites migrations

Mercredi 22 février | 10h30 et 15h

Cie Le théâtre de nuit

Théâtre d'ombre à partir de 3 ans

## Speedy

Vendredi 16 mars | 20h30

Film de Ted Wilde

Ciné-concert - Musique: Christofer Bjurström cinéduo

Plein tarif 10€

Tarif réduit 8€

Abonnés 6€



Musique du monde Ciné-Concert Humour Jeune Public

INFOS & BILLETTERIE 03 88 333 668

la Salle du Cercle

2b, rue de l'Eglise  
67800 Bischheim

Retrouvez toute la programmation sur :  
[www.salleducercle.fr](http://www.salleducercle.fr)





La Cour des Boecklin accueille toute l'année de nombreux écoliers.

Nicolas Target

## Les collectivités à la Cour des Boecklin

La bibliothèque de la Cour des Boecklin est connue de tous pour ses prêts d'ouvrages et ses animations mais, en dehors de ses heures d'ouverture grand public, elle accueille des collectivités ou se déplace dans le cadre de partenariats avec toujours le même objectif : partager des lectures et susciter l'envie de lire.

Quand elle n'est pas ouverte au public, la bibliothèque n'en est pas moins en activité car elle propose tout un panel d'interventions et de collaborations aux collectivités qu'elle accueille ou dans lesquelles elle se déplace.

### Les écoles

Elle travaille en étroite collaboration avec les écoles de la ville auxquelles elle offre différents types d'accueils en fonction de la demande des enseignants.

- **Des accueils « découvertes »** : les classes viennent visiter la structure et apprendre son mode de fonctionnement. L'objectif étant de donner aux enfants l'envie de s'inscrire pour profiter des nombreux ouvrages qui leur sont destinés.

- **Des accueils thématiques** : ils sont mis en place en partenariat avec les enseignants lorsqu'ils souhaitent approfondir un thème. L'année dernière par exemple, deux classes de la maternelle At Home qui étudiaient « la mer » ont pu venir à la bibliothèque travailler avec les outils existants sur ce thème. Pour des classes de CM1-CM2 qui avaient un projet relatif à la littérature jeunesse, c'est le personnel de la bibliothèque qui s'est déplacé à l'école, apportant une grande sélection d'ouvrages, animant un comité de lecture,...

- **Des accueils libres** : les enseignants viennent avec leur classe choisir des ouvrages.

En 2010/2011, la Cour des Boecklin a ainsi organisé 120 accueils qui ont profité à une cinquantaine de classes.

### Les collèges

Depuis 4 ans, la bibliothèque organise le « Prix de la nouvelle » avec 9 classes des collèges du Ried et de Lamartine. Cette année, deux classes de CM2 de l'école République participeront et tous pourront rencontrer l'auteur Philippe Lechermeier.

### Malles pédagogiques

La bibliothèque crée des malles pédagogiques sur un thème (musique du monde, Tomi Ungerer, Claude Ponti,...) dans lesquelles on trouve des livres mais aussi des jeux, des instruments de musique et ce, en fonction du thème. Les enseignants peuvent les emprunter pour 6 semaines et faire découvrir tout un univers à leurs élèves.

### L'espace exposition et le musée

Les scolaires (le vendredi après-midi) mais aussi les groupes peuvent venir visiter les expositions, rencontrer éventuellement les artistes (à la demande) et, plusieurs fois par an, participer aux animations créées autour des expositions comme ce sera le cas

cette année avec l'exposition « *Bischheim, mémoires de ville, mémoires de cœurs* » ou celle du photographe Marc Riboud. Le musée du bain rituel juif est également ouvert aux visites pour les groupes sur demande.

### Les structures jeunesse

La bibliothèque sort aussi de ses murs pour promouvoir la lecture. C'est le cas deux fois par mois à la protection maternelle et infantile (PMI de la Maison du Conseil Général), au relais assistants maternels (RAM) où une bibliothécaire va raconter des histoires et proposer aux assistants maternels d'emprunter des livres sur place.

Dans le cadre de son animation « *Les P'tites Z'oreilles* », elle reçoit les structures « *petite enfance* » de la ville comme les accueils de loisirs qui peuvent venir écouter des histoires.

### Les adultes

La bibliothèque organise également des accueils pour les adultes en partenariat avec l'association Contact et Promotion ou l'épicerie sociale « *Les Epis* » dans le cadre des ateliers proposés aux bénéficiaires.

## Les personnes handicapées

La Cour des Boecklin travaille de façon régulière avec trois groupes d'enfants et d'adolescents :

- Les élèves de la classe SISES (Service d'Insertion Scolaire et Sociale) de l'école At Home qui viennent visiter toutes les expositions, emprunter des livres et écouter des histoires.
- Les élèves de SIFAS (Service d'Insertion de Formation et d'Apprentissage) qui sont accueillis trois à quatre fois par an.

- A la SAJEP (structure d'accueil de jour pour enfant polyhandicapé) c'est le personnel de la bibliothèque qui se déplace pour raconter des histoires aux enfants.

Service public par excellence, la bibliothèque municipale de Bischheim cherche avant tout à faire partager et découvrir, à un très large public, le plaisir de la lecture.



Susciter l'envie de lire.

# Suivez la guide

Pour chacune de ses expositions, la Cour des Boecklin vous propose de découvrir les œuvres et l'univers des artistes de la saison avec Lucie Mosca, conférencière et historienne de l'art.



L'historienne de l'art, Lucie Mosca offre aux visiteurs des clés pour mieux comprendre les œuvres présentées à la Cour des Boecklin.

Titulaire d'un « master » en histoire de l'art, Lucie Mosca souhaite poursuivre sa formation par une thèse ayant pour thème le campus universitaire de l'Esplanade. En attendant, cette passionnée d'art contemporain guide les visiteurs dans les musées de Strasbourg, lors des journées du patrimoine et, depuis septembre, à la Cour des Boecklin où elle vous offre des pistes pour découvrir et apprécier les œuvres exposées. Un travail qui commence par une rencontre avec les artistes, « ce qui est très facile à la Cour des Boecklin car ils viennent au vernissage », et s'accompagne d'une recherche documentaire pour savoir si l'artiste appartient à un mouvement artistique ou comprendre son parcours, décrypter ses techniques,...

## “ Un travail de médiation ”

« A partir de ces informations, je suggère aux visiteurs mon interprétation personnelle des œuvres pour leur donner des pistes afin qu'ils se fassent leur propre interprétation.

Je conçois plus les visites guidées comme un échange que comme une conférence. C'est un travail de médiation qui me plaît énormément car il est très enrichissant de confronter son ressenti avec celui des autres, quel que soit leur bagage artistique » explique Lucie Mosca.

## “ Gagner du temps ”

Cette historienne de l'art ne propose pas de discours sophistiqué ou trop technique qui pourrait en effrayer plus d'un. Elle nous conduit, au contraire, dans l'univers de l'artiste, sur le chemin de sa création. Les peintures de Slimane (exposées en décembre), par exemple, se révèlent alors plus complexes qu'au premier regard. Lucie Mosca apportant une réponse à l'omniprésence des oiseaux, des femmes ou des théières sur ses toiles. Elle nous éclaire sur l'origine des différents matériaux qu'il se plaît à compiler pour décrire sa vision des exils qu'il a voulu partager.

« Les artistes ne sont pas forcément les mieux placés pour parler de leur travail.

## Visites guidées

Les visites guidées des expositions sont toujours programmées les dimanches à 15h et sont gratuites. Pour celles et ceux qui souhaiteraient profiter des explications éclairées de Lucie Mosca, voici le programme :

- **Bischheim mémoires de ville, mémoires de cœurs** (du 14 janvier au 26 février) : visites guidées les 29 janvier et 12 février.
- **Roger Cochard (du 3 au 25 mars)** : visite guidée le 18 mars
- **Marie-Rose Ludig** (du 31 mars au 22 avril) : visité guidée le 15 avril
- **Maren Ruben et Ingrid Rodewald** (du 28 avril au 20 mai) : visite guidée le 13 mai
- **Marc Riboud** (du 26 mai au 24 juin) : visite guidée le 10 juin

Certains sont intarissables et d'autres peu diserts. Au discours très construit et précis de Raymond Martinez pour chacune de ses œuvres (exposition d'octobre/novembre), Jean-Roch Klethi (exposition de septembre) ou Ould Mohand Slimane évoquaient d'une manière plus générale leur perception de la vie et du monde qui les entoure à travers leur art. Cependant, tous se dessaisissent de leurs œuvres dès qu'ils les soumettent au regard des autres. Chaque visiteur se les approprie en fonction de son humeur, de ses connaissances, de ses expériences. La visite guidée lui permet de gagner du temps car elle apporte des clés pour amorcer sa réflexion mais elle n'est en aucun cas synonyme de vérité absolue » confie la guide avant de préciser : « regarder, ça s'apprend. Il faut savoir prendre le temps de contempler une œuvre. » Et c'est peut-être là tout l'intérêt d'une visite guidée car elle permet de s'arrêter, d'interroger et de partager ses impressions.

# En février-mars

## Expositions

### Bischheim mémoires de ville, mémoires de cœurs

Jusqu'au 26 février



Visites guidées les 29 janvier et 12 février à 15h

Une exposition réalisée par la ville de Bischheim avec des documents d'archives de la ville, des objets, des témoignages filmés des habitants,...

### Creuser le geste

**Roger Cochard (Peinture, gravure)**

Du 3 au 25 mars

Visite guidée le dimanche 18 mars à 15h



Les expositions sont ouvertes au public : mardi, mercredi et dimanche de 14h à 18h et samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

## Nos rendez-vous

### Les P'tites Z'oreilles

Histoires pour les 3-5 ans

**Mercredis 8 et 22 février et mercredi 21 mars de 10h30 à 11h15**

Entrée libre sur inscription au 03 88 81 49 47

### Les Z'oreilles voyagent... en Allemagne

Histoires pour les 5 - 7 ans autour de la découverte d'un pays, de sa culture et de sa langue.

**Le mercredi 7 mars de 10h30 à 11h30**

Entrée libre sur inscription au 03 88 81 49 47

### Rencontres vagabondes

Pour les adultes : des rencontres régulières permettent à un groupe de lecteurs de

vagabonder dans l'univers du livre, de la littérature, des bibliothèques : partage de coups de cœur, rencontres...

**Les mardis 7 février et 6 mars à 20h**

Tarifs : entrée libre sur inscription

### À l'écoute de l'art

Tout public - Entrée libre

Visite guidée de l'exposition « *Bischheim : mémoires de ville, mémoires de cœurs* », avec Lucie Mosca, conférencière et historienne de l'art.

**Les dimanches 29 janvier et 12 février de 15h à 15h45**

Visite guidée de l'exposition « *Roger Cochard : creuser le geste* », avec Lucie Mosca, conférencière et historienne de l'art.

**Le dimanche 18 mars de 15h à 15h45**

### À la rencontre du judaïsme

Tout public - Entrée libre

Découverte du judaïsme, visites guidées du musée juif et de son miqvé par M. Yves Loeb, de la communauté juive

**Les dimanches 29 janvier, 12 février et 18 mars de 16h à 17h.**

Entrée libre



**Cour des Boecklin**

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

[biblio@ville-bischheim.fr](mailto:biblio@ville-bischheim.fr)

<http://bibliotheque.ville-bischheim.fr>



Michel Nicolas

## Modern'jazz

Avec Pia Freiberg

Du mardi 28 février au vendredi 2 mars

Adultes (dès 16 ans)

Niveau débutant : de 18h à 20h

Niveau intermédiaire/avancé : de 20h à 22h

Tarif : 42,80€

# Stages de danse

## Danse contemporaine

Avec Catherine Bury

Samedi 10 mars de 16h à 18h

Dimanche 11 mars de 10h à 12h

Tarif : 21,40€

## Danse de société

Avec Hervé Garboud

**Stage de salsa**

Samedi 4 février de 14h à 17h

Dimanche 5 février de 9h30 à 12h30

Tarif : 32,10€

**Stage de rock'n'roll**

Samedi 3 mars de 14h à 17h

Dimanche 4 mars de 9h30 à 12h30

Tarif : 32,10 €

Lieu des stages : Parc des Sports de Bischheim

Tarif réduit de 20% pour deux stages ou à partir de deux élèves de la même famille et pour les élèves inscrits à l'école de musique.



**Ecole de danse de Bischheim**

37 route de Bischwiller - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 20 83 82

Mail : [danse@ville-bischheim.fr](mailto:danse@ville-bischheim.fr)

Fiche d'inscription téléchargeable sur le site de la ville à l'adresse [www.ville-bischheim.fr/danse](http://www.ville-bischheim.fr/danse) ou disponible au service Education.

# Inscriptions scolaires

Les inscriptions scolaires pour l'année scolaire 2012/2013 seront à effectuer en mairie au service Éducation à compter du **12 mars 2012**.



Prof. Lewandowski

## Seront concernés :

- ▶ Les enfants nés en 2009 (les 3 ans)
- ▶ Les enfants nés entre le 1/1/2010 et le 31/09/2010 (les 2 ans) domiciliés dans les secteurs des écoles Lauchacker et Prunelliers ou gardés par un membre de la famille ou une nourrice résidant dans ces deux mêmes secteurs (par dérogation)
- ▶ Les enfants dont les parents habiteront à Bischheim à partir du 12 mars 2012
- ▶ les enfants inscrits par dérogation dans une école d'une autre ville et dont les parents demandent la réintégration à l'école du quartier
- ▶ Les enfants d'autres villes dont la dérogation de secteur a été accordée pour Bischheim

Après l'inscription administrative, le parent devra se rendre à l'école pour procéder à l'admission définitive.

Pour que votre enfant fréquente une école de la ville, 2 démarches seront donc nécessaires :

## 1. Inscription en mairie

**Du 12 mars au 30 avril 2012**

**Les lundis et mardis de 8 h 30 à 11 h 45**

**Les vendredis de 8 h 30 à 12 h 30**

**Les mercredis de 8 h 30 à 11 h 45 et de 14h à 17 h 30**

En dehors de ces périodes, les inscriptions se feront sur rendez-vous.

## Pièces à fournir :

- ▶ Justificatif de domicile de moins de 3 mois (facture gaz ou électricité, bail...)
- ▶ Livret de famille ou extrait d'acte de naissance
- ▶ En cas de séparation : Copie du jugement précisant quel est le parent qui assure la garde principale de l'enfant  
S'il s'agit d'une garde alternée, joindre une attestation sur l'honneur signée par les deux parents précisant l'adresse du parent retenue en vue de l'inscription.
- ▶ En cas de changement d'école en cours d'année, certificat de radiation.

## 2. Admission à l'école

Les dates vous seront communiquées dans les cahiers de Bischheim de mars 2012 et seront consultables sur le site internet de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)

## Pièces à fournir à l'école :

- ▶ Certificat d'inscription délivré par la mairie
- ▶ Un document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires (diphtérie, tétanos, polio) ou le cas échéant un certificat médical attestant de la contre-indication.
- ▶ En cas de changement d'école en cours d'année, le certificat de radiation

**Vous pouvez retrouver ces informations sur le site internet de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)**

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez contacter le service Éducation aux numéros suivants :

03 88 20 83 81 ou 03 88 20 83 82 ou par mail : [education@ville-bischheim.fr](mailto:education@ville-bischheim.fr)

## Attention



Les parents dont les enfants passent de grande section maternelle de Bischheim vers le cours préparatoire (CP) dans une école de Bischheim devront **uniquement** procéder à l'**admission à l'école**. L'inscription en mairie ne sera plus nécessaire.

## Bilinguisme

Enseignement paritaire français/allemand

Une réunion publique pour les parents des enfants actuellement scolarisés en petite section de maternelle se tiendra le 9 février à 18h30 à la Salle du Cercle.

# Solidarité

Lancé il y a quatre ans par les élèves des classes SEGPA (Section d'enseignement général et professionnel adapté) du collège du Ried, le projet « Alimentation et précarité » a trouvé sa finalité les 1<sup>er</sup> et 2 décembre à l'épicerie sociale intercommunale « Les Épis ».



Les élèves ont offert une collation et leur calendrier aux bénéficiaires de l'épicerie sociale.

Pour sensibiliser les élèves à l'alimentation dans les milieux précaires, trois enseignants (Katia Meyer, Valérie Beaubois, Antoine Bernhart) proposaient à leurs élèves de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> SEGPA de travailler ensemble sur un projet intitulé « Alimentation et précarité ». « L'objectif était de faire profiter des voisins ou des personnes du quartier de leur savoir-faire » explique Katia Meyer.

En 2007, les élèves commencent par visiter l'épicerie sociale, non loin de leur collège, et la banque alimentaire du Bas-Rhin à Strasbourg. Ils organisent alors, chaque année en décembre, une collecte de produits alimentaires au sein de leur collège au profit des bénéficiaires de l'épicerie sociale afin de privilégier l'aide de proximité. En janvier 2010, les élèves de 4<sup>e</sup> viennent prêter main-forte aux bénévoles de l'épicerie sociale en faisant du magasinage. Ils réalisent également un recueil de recettes simples et économiques à destination des personnes en situation précaire.

## Une action récompensée

Leur projet ayant vocation humanitaire, ils participent au concours organisé par le Crédit Mutuel : « Les jeunes qui osent ».

Ils remportent le 1<sup>er</sup> prix régional doté d'un chèque de 1000 euros qu'ils offriront en dons alimentaires à l'épicerie sociale. Classée 2<sup>e</sup> au niveau national, leur action est à nouveau récompensée par un chèque de 1500 euros qu'ils utiliseront pour imprimer un calendrier 2012 intitulé « Du portefeuille à l'assiette » illustré par leurs soins et sur lequel on retrouve leurs recettes (pâtes aux thon, velouté de carottes, ...), des jeux pour les enfants sur le thème de l'alimentation et de petites astuces culinaires.

## Contents et fiers d'aider les autres

Les 1<sup>er</sup> et 2 décembre, ces élèves de SEGPA (soit une trentaine de jeunes de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup>) étaient à l'épicerie sociale pour offrir aux bénéficiaires de l'aide alimentaire leur calendrier mais aussi des confitures (pomme, coing, fraise, ...) et des boîtes de tisane de leur confection. Ils proposaient une petite collation avec cookies ou fondant au chocolat « fait maison » tout en expliquant leur démarche. « C'est important d'aider les gens qui n'ont pas assez d'argent » expliquait Guillaume, fier comme ses camarades, d'apporter sa petite pierre à l'édifice. « Nous voulions montrer aux élèves

qu'ils sont capables d'apporter quelque chose : un geste, un sourire, ... Donner, de la main à la main, ce que l'on a réalisé pour l'autre c'est très concret » poursuivait Katia Meyer. « Et ça fait vraiment plaisir de faire plaisir » enchaînait Mohamed. Un jeune était particulièrement content d'être là « parce que l'épicerie sociale, je la connaissais pour y être venu un jour avec ma maman. Aujourd'hui, on a plus de problème et je suis content de pouvoir donner à mon tour ». Un geste récompensé par les sourires et les remerciements chaleureux des bénéficiaires de l'épicerie sociale.



« Du portefeuille à l'assiette » un calendrier réalisé par les élèves des classes SEGPA et offert aux bénéficiaires de l'épicerie sociale.

# Attendu avec **impatience**

Saint Nicolas ne manque jamais son rendez-vous avec les écoliers bischheimois. Le 6 décembre, il est venu en calèche leur rendre visite et leur offrir des petits cadeaux.

C'est au cri de « *St Nicolas !* » « *St Nicolas !* » que le saint patron des écoliers était accueilli par les élèves des écoles maternelles St Laurent et du Centre, réunis dans la cour et tous impatients de lui serrer la main. Avec son nouvel attelage en provenance de Geispolsheim et habillé de son traditionnel costume, il a fait forte impression auprès des plus petits qui ont parfois tendance à le confondre avec le Père Noël. Tout aussi généreux que ce dernier, il n'était pas venu les mains vides. Il leur a remis à chacun un livre (offert par le service éducation de la ville selon le choix de leur enseignant), des friandises en pain d'épices (offert par l'Office municipal des sports, arts et loisirs) et un männele géant à chacune des classes (offert par les boulangers et pâtisseries de Bischheim sous le patronage de l'association Dynamique). Remercié chaleureusement par les enfants avec une petite chanson en son honneur, il est remonté dans sa calèche pour sillonner la ville à la rencontre des enfants de toutes les écoles maternelles et du jardin d'enfants.



*Bernadette Gillot (1<sup>er</sup> plan), adjointe au maire chargée de l'éducation, et Suzanne Kurz (en arrière plan), présidente de l'OMSAL, ont accompagné St Nicolas lors de sa tournée à laquelle s'était associée les représentants de l'association Dynamique.*

Nicolas Jager

CLÉ DE SOL ET SERVICE D'ACCUEIL FAMILIAL

## Les Récréations : une partition **à 4 mains...**

Depuis la rentrée de septembre 2011, le personnel et les enfants de la Clé de Sol et du Service d'accueil familial partagent régulièrement des « Récréations ».

Toutes les semaines, les enfants et le personnel des deux structures (assistantes maternelles et

éducatrices) se retrouvent pour partager un temps de jeux et de découvertes sensorielles dans les locaux de la Clé de Sol.

Ces séances, préparées en commun, s'axent autour des différentes unités. Ainsi, selon leurs âges, les enfants participent à la séance ou passent un moment dans un groupe du mutli-accueil avec au moins une assistante maternelle. Et ceci s'alterne chaque semaine...

**Les objectifs de ces séances :**

- Favoriser le partage des pratiques entre les professionnelles des deux structures.
- Permettre aux enfants de se rencontrer et d'apprendre les uns des autres.
- Apporter une nouvelle dynamique par la mutualisation.

Cet échange est source de joie et d'enrichissement pour tous. Les premières Récréations laissent présager un bel avenir.



*Des rencontres enrichissantes entre les enfants gardés par les assistantes maternelles et ceux qui connaissent déjà la collectivité.*

Document remis

# Animations jeunesse

Du 27 février au 9 mars, le service sport et le Pôle jeunesse de la ville organisent des sorties et des animations sportives et ludiques pour les jeunes de 8 à 17 ans.



Jacques Geill

**Du 5 au 9 mars**

- Séjour Neige au Lac Blanc

Des accueils informels seront organisés dans les espaces d'animation (Canal, Guirbaden et quartier SNCF) et des sorties (cinéma, piscine, patinoire,...) vous seront proposées au cours des deux semaines.

Les programmes seront disponibles sur les différents lieux d'animation et sur le site internet de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) à partir de février.



**Renseignement et inscription**

Pôle Jeunesse (34 avenue de Périgueux) au 03 88 04 49 76

Service sport (37 route de Bischwiller) au 03 88 18 01 32

## Anim'sports

Pendant deux semaines, du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h, vous pouvez participer à des stages sportifs le matin et à des après-midis « découverte et jeux sportifs ».

**Tarif** : 5 euros les deux semaines.

## Anim'jeunes

**Temps forts**

**Du 27 février au 2 mars**

- Réalisation d'une fresque à l'Espace jeunes Canal
- Sortie neige (ski et/ou luge) dans les Vosges

ASSOCIATION DES ŒUVRES SCOLAIRES (AOS)

# Colos printemps – été 2012

L'association des œuvres scolaires de Bischheim propose des séjours de vacances pour enfants et adolescents. Les inscriptions sont ouvertes.

## Vacances de printemps

- Séjour au centre des Aliziers (La Hoube) où différentes formules sont proposées (activité équestre ou escalade, multi-activités,...)

**Du 22 au 28 avril pour les 6-11 ans**

**Du 29 avril au 5 mai pour les 12-14 ans**

- Week-end de Pâques « nature » : au centre du Vallon (Orbey) pour les 6 – 13 ans du **vendredi 6 avril au lundi 9 avril** (randonnées, cani-rando, visite d'une ferme,...)

## Vacances d'été

- Des séjours au choix de 7, 14, 21 ou 28 jours pour les enfants de 6 à 13 ans et les ados de 12 à 14 ans au centre des Aliziers (La Hoube) avec de multiples activités : tir à l'arc, équitation, escalade, VTT, camping, boum,...

- Des séjours au choix de 7, 8 ou 14 jours à la base de loisirs de Langatte (à 82 km de Strasbourg et 7 km de Sarrebourg) pour les ados de 13 à 15 ans : canoë-kayak, tir à l'arc, VTT, centre de bien-être, bowling,...



Centre de vacances des Aliziers pour des séjours au printemps comme en été.

Document remis



**Inscriptions**

Vous pouvez vous inscrire par internet sur le site : [www.aosb.fr](http://www.aosb.fr) où vous trouverez tous les détails relatifs à ces séjours (dates, tarifs, activités,...) ou au siège de l'association au 82, avenue de Périgueux (entrée de l'école des Prunelliers, rue de Vendenheim) à Bischheim.

**Contact** : responsable pédagogique : Cyrille Blandin. Tél. : 03 88 83 74 26 ou 06 98 05 74 26. Mail : [aos@aosb.fr](mailto:aos@aosb.fr)

L'association accepte, pour le paiement des séjours, les bons CAF et les chèques vacances. Si vous vous inscrivez trois mois à l'avance minimum, elle vous permet d'étaler vos paiements. Pour les séjours d'été, il est préférable de s'inscrire le plus tôt possible pour trouver un séjour à votre convenance.

# Ouverts aux autres

« Espoir futur » est le nom d'une nouvelle association (les statuts sont en cours) qui devrait voir le jour début 2012. Sa particularité : elle est créée par des jeunes mineurs qui ne pensent pas qu'à eux.



(de g. à d.) Mickael, Maëva, Arnaud, Angélique, Kristelle, Quentin, Pyerine ont décidé de créer une association pour continuer à s'investir dans leur quartier.

Document remis

Ils sont huit (Quentin, Maëva, Angélique, Abigail, Arnaud, Mickael, Kristelle, Pyerine), âgés de 14 à 18 ans et sont en passe de créer leur Junior association (un statut associatif pour les jeunes de moins de 18 ans qui souhaitent réaliser des projets). Ils résident pour la plupart dans le quartier Ouest ou aux Ecrivains et travaillent ensemble depuis deux ans au sein d'un « comité jeunes ». Ils ont déjà organisé des soirées intergénérationnelles ou thématiques pour d'autres jeunes du quartier, ont prêté mains fortes au collectif d'habitants lors de la fête des voisins en mai et pour celle de l'amitié en septembre. Ils ont fait partie des « jeunes experts » qui ont travaillé avec le Conseil Général du Bas-Rhin pour la mise en place du passeport de l'engagement à l'automne (le passeport Pass'Engagement permet de valoriser des compétences acquises lors de projets extra scolaires).

## Des idées plein la tête

« On a souhaité créer une association pour pouvoir bénéficier de financements et organiser de nouveaux projets à l'attention des jeunes, des personnes âgées ou des

personnes handicapées » confie Arnaud. Et ils ne manquent pas d'idées. « On aimerait, par exemple, proposer aux personnes âgées de la Voûte Etoilée de passer une après-midi ensemble, dans un parc ou ailleurs, en fonction de leurs possibilités. Accorder également du temps à des personnes handicapées » précise Pyerine. Dans un tout autre domaine, ils envisagent un nettoyage de printemps dans le quartier Ouest « pour embellir notre quartier » et la création d'un potager sur un terrain mis à disposition par le bailleur social ICF.

Depuis le début, le Pôle Jeunesse de Bischheim (et notamment Augusto qui est le référent dans ce quartier) accompagne ce groupe de jeunes dans leurs démarches et leurs initiatives. Le jeudi 22 décembre, ils se sont associés au collectif d'habitants et au Pôle Jeunesse pour organiser une soirée de solidarité au profit de la Banque alimentaire du Bas-Rhin. Et le 31 décembre, ils proposaient à d'autres jeunes de fêter dignement le Nouvel An ensemble dans le local associatif du quartier.

## Soirées solidarité

### Au Canal pour les Restos du cœur

Le 20 décembre à l'espace rencontre Canal, la Table au Soleil, le collectif des parents du quartier et le Pôle jeunesse avaient réuni une soixantaine de personnes pour récolter des jouets et des denrées alimentaires au profit des Restos du cœur.

### Ambiance orientale à Christ-Roi

Le 22 décembre, la soirée de solidarité organisée par le collectif des habitants du quartier ouest, les jeunes de « Espoir futur » et le Pôle jeunesse de la ville a réuni une cinquantaine d'adultes et de jeunes à Christ-Roi autour d'un repas oriental. Chacun était venu avec des aliments et des produits d'hygiène pour bébé qui seront donnés à la Banque alimentaire du Bas-Rhin.



(de g. à d.) Jonathan Muhr et Antoine Litt ont choisi l'aventure et la solidarité.

Document remis

## Une aventure solidaire

Du 16 au 26 février, le bischheimois Antoine Litt et son copain de Bischholtz Jonathan Muhr partiront à l'aventure au volant d'un véhicule devenu mythique : la Renault 4L. Ils feront partie de la caravane de 2500 équipages du 4L Trophy, un raid étudiant à but humanitaire.

**T**ous deux en 2<sup>e</sup> année de DUT Techniques de commercialisation à Illkirch, Antoine Litt et Jonathan Muhr (19 ans) avaient le choix, dans le cadre de leurs études, entre un projet mini-pro ou une participation au 4L Trophy. Deux projets avec une même finalité : mettre en application ce qu'ils ont appris avec un bonus pour le second : l'aventure.

Au départ de Bischheim, ils rallieront Poitiers (lieu de rassemblement des équipes) avant de traverser la France, l'Espagne et le Maroc jusqu'à Marrakech, soit 6 000 kms de course au volant de leur 4L, âgée de 30 ans. Le but de ce raid est avant tout humanitaire. Chaque équipage devra récolter 50 kg de matériel scolaire et sportif qui seront remis à des associations marocaines et aussi des produits alimentaires à destination de la Banque alimentaire (en France). Le classement du raid ne tient pas compte de la vitesse mais du sens de l'orientation : les meilleurs devant parcourir les étapes en un minimum de kilomètres.

### Un projet formateur

Mais avant de tenter de franchir les oueds ou les dunes du Royaume marocain avec l'espoir de rejoindre l'arrivée, les deux étudiants ont entamé leur premier challenge : réunir les 7000 euros de leur

budget prévisionnel. Pour recueillir ces fonds, ils ont créé une association « Hopla'car », réalisé une plaquette de présentation de leur projet et démarché des entreprises. « *Tout ce travail en amont nous apporte beaucoup pour notre formation. Il faut savoir argumenter, convaincre et ne pas se démoraliser face aux nombreux refus. Il faut aussi apprendre à gérer le temps, travailler en équipe et se débrouiller* » confie Antoine Litt.

Et de la débrouille, ces deux étudiants passionnés de sports en auront bien besoin car même si le raid prévoit une assistance mécanique « *il faut quand même savoir gérer quelques pannes. On a pris des cours mais sur le terrain ce ne sera pas forcément facile* » poursuit le bischheimois.

### Un partenariat avec le Pôle jeunesse

La ville de Bischheim a décidé de soutenir « Hopla'car » par un partenariat signé avec le Pôle Jeunesse qui accompagne et guide ces jeunes dans leur projet. « *On a été séduit par leur démarche car il y a une vraie construction de projet qui passe par la recherche de partenaires et la solidarité internationale* » explique Anne-Laure Hamelin, directrice du Pôle jeunesse. « *L'association recevra une subvention de 1500 euros. En contrepartie,*

*Antoine et Jonathan se sont engagés à présenter toute leur aventure dans nos accueils de loisirs et nos espaces jeunes et à participer activement aux différentes actions organisées par le Pôle Jeunesse dans le cadre du Pass'Engagement (un passeport mis en place par le Conseil Général du Bas-Rhin qui permet de valoriser des compétences acquises lors de projets extra scolaires). Ils ont déjà été présents lors de la journée d'inauguration de ce Pass'engagement. Leur témoignage permettra de faire comprendre à d'autres jeunes toutes les étapes nécessaires à la réalisation d'un projet* » poursuit la directrice.

Et un projet peut en déclencher un autre. En trouvant un partenaire pour le 4L Trophy, Jonathan Muhr a aussi décroché un stage de fin d'études, de quoi partir l'esprit tranquille tester sa conduite sur le sable...

Lors de notre rencontre, les deux étudiants n'avaient pas encore bouclé la totalité de leur budget. Si vous souhaitez les aider et les soutenir, vous pouvez les contacter :

Par courrier : Antoine Litt « Hopla'car » 9 rue des Chataigniers 67 800 Bischheim

Par téléphone : 06 14 62 22 94 (Jonathan Muhr) ou 06 47 57 18 75 (Antoine Litt)

Par mail : [hoplacar@gmail.com](mailto:hoplacar@gmail.com) (site internet : <http://hoplacar.e-monsite.com>)



(1<sup>er</sup> rang de g. à d.) Véronique Greimel, François Sipp, Virginie Baron, Pasquale Campolo, (2<sup>e</sup> rang) Denis Gross, Jean-Philippe Griess, Marie-Christine Elkeries, Christophe Koehl, Béatrice Pfister.

Christian Bucher

# Une nouvelle Dynamique

Le 1<sup>er</sup> décembre, l'association Dynamique des professionnels de Bischheim et environs organisait une assemblée générale extraordinaire pour élire son nouveau comité et désigner sa présidente : Véronique Greimel.

Suite à la démission de l'ancien coiffeur Eric Welsch à la tête de l'association des commerçants et artisans de Bischheim, le comité a été en partie renouvelé et Véronique Greimel a pris la succession du président fondateur de la Dynamique. La nouvelle présidente s'est installée à Bischheim en février 2010 dans la zone d'activités Bischheim-Hoenheim. « Comme je n'étais pas au centre de la ville, j'ai immédiatement adhéré à l'association pour participer aux manifestations commerciales et me faire connaître à la fois du public mais aussi des autres commerçants car c'est important d'appartenir à un groupe. L'activité à Bischheim ne se résume pas à la route de Bischwiller. Il y a aussi des artisans, des prestataires de service et des commerçants dans d'autres parties de la ville » confie Véronique Greimel.

## “ Un challenge ”

Cette spécialiste et passionnée des vins connaît les rouages du monde associatif. Salariée de l'association « Les P'tits Schtroumpfs » avant de devenir commerçante, elle a également fondé l'association « Vins et origine » à Kilstett dont elle est encore la présidente. « Aujourd'hui, c'est pour moi un nouveau challenge qui se présente avec l'avantage d'avoir, au sein de la Dynamique, quelques piliers qui connaissent bien le terrain. J'ai surtout l'intention de travailler en équipe et de renforcer la cohésion des membres » poursuit la présidente. Une nouvelle cohésion qui a déjà fait ses

preuves le 11 décembre lors du marché de Noël organisé par la Dynamique. « On a réuni plus de commerçants que l'année dernière et on a vraiment travaillé ensemble toute la journée avec un bon esprit d'équipe » précise le trésorier Jean-Christophe Koehl.

## “ Créer des solidarités et de l'entraide ”

« Ce marché de Noël a été une vraie réussite à la fois auprès du public et pour l'association. Nous sommes actuellement une trentaine de membres et notre objectif est de mobiliser de nouveaux professionnels car il y a un grand potentiel à Bischheim. Une association permet de créer des solidarités et de l'entraide entre les professionnels. Elle contribue à l'animation de la ville et est utile pour se faire connaître » poursuit la présidente.

Au programme du nouveau comité : créer une nouvelle animation commerciale en 2012 mais aussi « réaliser un diagnostic en matière d'accessibilité dans nos établissements pour soutenir et aider nos membres dans les aménagements qui devront être réalisés d'ici 2015 (en vertu de la loi de 2005 relative au handicap) » explique le trésorier. L'association devra également faire entendre sa voix dans le dossier du FISAC (Fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce) qui permet d'obtenir des financements pour dynamiser un territoire économique.

## Le nouveau comité de l'association

**Présidente** : Véronique Greimel (Arts, délices et vins)

**Vice-Président** : Denis Gross (Au Pizzicato)

**Secrétaire** : Jean-Philippe Griess (Assurances Generali)

**Trésorier** : Christophe Koehl (AtoI les opticiens)

**Secrétaire adjointe** : Marie-Christine Elkeries (Berlingot)

**Trésorier adjoint** : François Sipp (Pâtisserie Sipp)

**Assesseurs** : Béatrice Pfister (Mod'Mercerie), Virginie Baron (La Beauté rime en Elle), Pasquale Campolo (Alimentation Campolo),

C'est une nouvelle dynamique que souhaite insuffler la présidente et toute son équipe pour « que notre association prenne de l'ampleur tout en développant nos relations avec des partenaires comme la ville de Bischheim ou l'OMSAL. Nous ne manquons pas d'idées, il reste maintenant à les concrétiser » conclut la présidente.

### + D'INFOS :

#### Association Dynamique

Présidente Véronique Greimel

Arts délices & vins

2 bis avenue de l'Énergie - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 49 25 16

## Fanel & Co

La boulangerie pâtisserie située au 8 route de Bischwiller a de nouveau ouvert ses portes le 14 décembre. Elle a été reprise par Stéphane Fanel et sa compagne Yulya qui entendent bien se faire une place à Bischheim par la qualité de leurs produits.

Originaire des Vosges, Stéphane Fanel a décidé de poser ses valises en Alsace après avoir beaucoup voyagé pour apprendre son métier. Il a travaillé dans de nombreuses « Maison » et non des moindres (Lenôtre à Plaisir, Brasserie Lipp en Suisse pour ne citer qu'elles) avant de s'installer dans une région qu'il « apprécie particulièrement pour la qualité de la vie mais aussi parce que j'ai de la famille et de nombreux amis ». Encouragé voire même « un peu poussé » par son entourage, il a décidé de se mettre à son compte en reprenant le fonds de commerce dont il était client avant sa fermeture en avril 2011. « J'ai saisi cette opportunité. Je l'ai achetée en août et je pensais ouvrir assez vite mais des retards administratifs ont contrarié mes plans et notamment la rénovation du magasin ».

Boulangier, pâtissier et chocolatier, Stéphane Fanel propose tout une gamme de pain avec une farine estampillée Agri Confiance (une charte de fabrication stricte dans le respect de l'environnement et garantissant la traçabilité du produit), des



Stéphane Fanel et sa compagne Yulya ont repris la boulangerie pâtisserie du 8 route de Bischwiller.

Nicolas Tager

chocolats (sans conservateur) au goût très varié, de la viennoiserie (dont notamment un Kouglouff à la mirabelle à découvrir) et des pâtisseries. « Quand je serai bien installé, j'aimerais développer une partie traiteur car j'ai aussi travaillé dans ce domaine (1<sup>er</sup> prix au concours du pâté lorrain en 2001). Pour le moment, je tiens surtout à faire revenir les clients et à les fidéliser avec mes produits. »

### + D'INFOS :

#### Fanel & Co

8, route de Bischwiller - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 47 80 24

Horaires : Du mardi au vendredi de 6h30 à 13h et de 15h à 19h, le samedi et le dimanche de 6h30 à 13h. Fermé le lundi.

## La Beauté rime en Elle : changement d'adresse

Depuis le 5 décembre, l'institut de beauté « La Beauté rime en Elle » a déménagé de l'avenue de Périgueux pour s'installer au 5 route de Bischwiller. Un nouveau départ pour Virginie Baron.



Virginie Baron vous accueille dans son nouvel institut de beauté.

Nicolas Tager

renové pour accueillir ses clients dans un univers chaleureux. Manucure, maquillage, épilation, soins du corps ou du visage, elle propose toute une gamme de services pour prendre soin de soi et se faire plaisir avec des produits labellisés bio ou naturels et gourmands (miel, chocolat, myrtille, kiwi,...).

Après quelques semaines d'incertitude, Virginie Baron a retrouvé le sourire et ses clients : « je suis vraiment très contente car mes clients m'ont suivie et ce nouveau local est plus lumineux et plus agréable. Il est aussi plus visible et j'ai déjà de nouveaux clients ».

### + D'INFOS :

#### La Beauté Rime en Elle

5, route de Bischwiller - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 50 34

Horaires : lundi, mardi de 14h à 18h – mercredi, jeudi de 9h à 19h – vendredi de 9h à 20h et samedi de 9h à 16h.

Virginie Baron avait ouvert son institut de beauté le 9 avril 2011 dans le salon de coiffure Welsch qui fermait ses portes quelques mois plus tard. La

jeune esthéticienne avait eu le temps de se faire une clientèle et souhaitait rester à Bischheim. En décembre, elle s'est installée route de Bischwiller dans un local totalement



Un sport qui demande une grande technique.

Nicolas Target

# Le billard : une grande famille

Installé en septembre 2011 dans des nouveaux locaux, le Billard Club Bischheim réunit une quarantaine de membres passionnés par un sport d'adresse qui demande beaucoup de persévérance.

**T**rès spectaculaire à un haut niveau, le billard français reste un sport méconnu et peu pratiqué. En individuel ou par équipe, le billard est un sport d'adresse où il est nécessaire de construire son jeu pour faire des points. Pour des questions évidentes de taille, on ne peut guère le pratiquer avant 12 ou 14 ans ce qui exclut une découverte de cette discipline dès le plus jeune âge qui serait susceptible de créer une émulation comme dans d'autres sports. Pourtant, selon Pierre Kaiser, président du BCB depuis 1983, « *le billard, quand on y a touché, on y reste* ».

Né en 1926, le Billard Club de Bischheim fait partie des 25 clubs que compte la Ligue d'Alsace pour près de 500 licenciés (dont seulement deux femmes car cette discipline est essentiellement masculine).

## Patience et concentration

Avec une quarantaine de membres, le club bischheimois a des effectifs stables et se situe à un très bon niveau de compétition amateur sur le plan régional et même national puisqu'il fut champion de France « 3 bandes » division 4 en 2006/2007. Installé depuis septembre 2011 rue du Château d'Angleterre (à Schiltigheim), il dispose de 5 tables de billard carambole (3 billards de 2,80m et 2 billards de 3,10m) et propose des cours au sein de son école de billard (qui fut la 1<sup>ère</sup> école de billard labellisée en Alsace en 2006) avec différents formateurs pour 1<sup>er</sup> et le 2<sup>d</sup> niveau.

En dehors du billard artistique (pratiqué par des professionnels), le club propose 4 différents modes de jeu : libre, bande, 3 bandes et cadre.

Quel que soit le jeu, le billard requiert de la patience, de l'application et surtout de la concentration. « *C'est un sport qui demande une grande technique et au début, il faut vraiment s'accrocher. Les cours seuls ne suffisent pas. Il faut s'entraîner assidûment, le plus souvent possible, pour devenir un joueur de qualité. Un bon joueur de Nationale 1 avec une bonne base s'entraîne au minimum 4h par semaine et un professionnel au moins 6h par jour. En fait, on commence à progresser quand on sait pourquoi on a raté un point* » précise Pierre Kaiser.

## Un club de très bon niveau

Au BCB, on peut pratiquer le billard en loisir ou en compétition. Denis Fischer, le meilleur joueur bischheimois évolue en Nationale 1 et Maurice Legoll et Jean-Robert Zenner en Nationale 2. Les autres joueurs disputent les compétitions régionales en individuel ou par équipe de 3 joueurs (5 équipes en Régionale) et le club peut se targuer d'être le seul en Alsace avec Lingolsheim à avoir une équipe en Nationale. Au printemps 2011, le BCB a créé un nouveau challenge qui porte le nom d'Alain Kraft en l'honneur d'un très bon joueur régional du club décédé.

Si le billard se pratique de 10 à 80 ans,

le BCB ne fait pas exception en ayant actuellement un seul jeune, âgé de 10 ans, qui vient de débiter. « *On souhaiterait qu'ils soient plus nombreux mais ils ne viennent pas spontanément vers ce sport. Idéalement, il est préférable de commencer vers 14 ans, question de taille mais aussi de compréhension car l'apprentissage technique n'est pas évident* » souligne le président.

## En toute confiance

Avec peu de licenciés, le billard est une grande famille. « *En Alsace, tous les joueurs se connaissent et c'est une école de la convivialité. Nous avons des arbitres mais dans les faits, il n'y en a pas besoin car au billard, la triche n'existe pas. Je n'ai jamais vu un point volé intentionnellement. Dans notre club, tout est basé sur la confiance. Les cours sont gratuits et à heure fixe mais chacun peut venir à sa guise s'entraîner pour 65 centimes de l'heure. Le joueur inscrit lui-même le temps passé à jouer, les boissons consommées sans que cela pose problème* » conclut Pierre Kaiser.



**Billard Club Bischheim**  
13, rue du Château d'Angleterre  
67300 Schiltigheim  
Tél. : 03 88 56 04 24

Cours pour les adultes les mardis à 16h et à 18h pour les jeunes et les débutants.

# Une dernière avant la neige

Avec 70 attelages pour près de 200 chiens, la 20<sup>e</sup> édition de la course de chiens de traîneau organisée les 3 et 4 décembre à la Ballastière a toujours du succès sur le plan sportif mais le public n'était pas au rendez-vous.

Une météo peu encourageante et un premier week-end de décembre dédié pour beaucoup aux préparatifs de Noël n'a pas permis à l'Amicale du chien nordique de Bischheim de rassembler les foules sur les rives de la Ballastière. Pourtant l'épreuve reste spectaculaire avec ses mushers (qui ne craignent ni le froid ni la pluie) et leurs fidèles compagnons sportifs capables d'avaloir des kilomètres à plein régime en tirant VTT, kart ou trottinette, seul ou en meute.

## Renouer avec le succès populaire

Gérard Schimmer, président de l'association, est bien conscient que le mois de décembre n'est pas la meilleure période pour faire découvrir à un large public son sport favori. « Nous avons choisi cette date l'année dernière pour accueillir les championnats de France mais, à défaut d'épreuve officielle, nous l'organiserons à nouveau la 3<sup>e</sup> semaine d'octobre avec des animations comme le sauvetage par les terre-neuve ou le dog dancing pour retrouver un public familial et aussi plus de concurrents car on sera en tout début de saison. »



Les participants n'ont pas boudé leur plaisir.

Nicolas Target

Les participants n'ont, eux, pas boudé leur plaisir, s'offrant un dernier entraînement sur terre avant de troquer kart et trottinette pour s'élancer sur les pistes enneigées avec leurs traîneaux « où les sensations sont tout autres » comme l'expliquait l'alsacien Pascal Steinmetz, champion de France en titre (pour la 7<sup>e</sup> fois), 3 fois vice-champion

d'Europe et qui vient de terminer 6<sup>e</sup> aux mondiaux. Comme d'autres, c'est un fidèle de l'épreuve bischheimoise « que je ne raterai que si j'ai une compétition officielle importante » car il en apprécie le parcours, l'organisation et la convivialité insufflée par l'équipe de bénévoles.

# Des jouets pour Noël

La délégation de la Croix Rouge française de Schiltigheim-Bischheim-Hoenheim a distribué gratuitement des jouets aux bénéficiaires de l'épicerie sociale les 15 et 16 décembre.



Les délégués de la Croix Rouge et les bénévoles de l'épicerie sociale ont œuvré ensemble pour un Noël solidaire.

Après différentes collectes et notamment celles réalisées par le CSF Victor Hugo et le salon de coiffure « Coiffe'Moi » de Schiltigheim, la Croix Rouge avait un stock conséquent de jouets de bonne qualité et même pratiquement neuf. Vincent Winterhalter (membre de la Croix Rouge) a proposé un partenariat à l'épicerie sociale intercommunale « Les Epis » pour distribuer ces jouets aux bénéficiaires de l'épicerie qui pouvaient se servir librement et sans limite. « Les gens étaient un peu timides, ils n'osaient pas prendre plusieurs jouets » racontait une bénévole de la Croix Rouge. Mais après deux jours de distribution, les jeux de société, camions, voitures ou poupées ont trouvé preneur pour être déposés au pied des sapins, comme il se doit.

Nicolas Target

# L'aventure continue

Cette année, la bibliothèque de l'Association Livres propose aux enfants du quartier un voyage au coeur du livre, de sa création à sa distribution.

**C**omment naît un livre dans la tête de ses créateurs ? Comment est-il imprimé, relié, distribué ? Quel est le rôle de l'éditeur, du libraire, du bibliothécaire ?

Tout au long de l'année 2012, les enfants découvriront les coulisses de la chaîne du livre où plus de 50 personnes interviennent avant qu'un livre n'arrive entre nos mains.

Dès les vacances de février, ils partiront à la découverte de la fabrication du papier et de la naissance de l'imprimerie à travers des ateliers de fabrication artisanal. Les participants pourront découvrir de vieux ouvrages lors d'une visite de la "Bibliothèque Humaniste" de Sélestat, véritable caverne d'Ali Baba de livres anciens et manuscrits décorés d'enluminures.

Renseignements et inscriptions gratuites à la bibliothèque.

## Et toujours...

Une fois par mois, les conteuses de l'Association Livres emmènent les enfants



de 4 à 10 ans dans l'univers merveilleux des contes.

**Prochaines séances :** les mardis 7 février et 20 mars et les mercredis 8 février et 21 mars.

Renseignements et inscriptions gratuites à la bibliothèque.

## Changement d'horaires

Pour mieux servir ses lecteurs, la bibliothèque de l'association Livres change ses horaires. Elle ouvrira ses portes le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h15 à 18h30 et le mercredi de 10h30 à 12h et de 14h à 18h.

# Un bon cru

En 2011, le Modèle Yacht Club de Bischheim a de nouveau tenu son rang et termine l'année parmi les 10 meilleurs clubs français.

## Résultats

En benjamin national, le plus jeune membre du club s'est classé 1<sup>er</sup> sur les 9 autres licenciés de cette catégorie. Les seniors comptent deux de leurs membres

parmi les 10 meilleurs français : J. Schneider a terminé 9<sup>e</sup> en classe M et D. Kohler 8<sup>e</sup> en classe RG 65. Aux championnats d'Europe de Steckborn (en Suisse) R. Haenel et D. Kohler se sont classés respectivement aux 12<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> place (en classe RG 65).

Ces bons résultats ont permis au club de prendre la 8<sup>e</sup> place (sur 40 clubs) en 1<sup>ère</sup> division.

## Vie du club

Partant du principe qu'on ne change pas une équipe qui gagne, l'assemblée générale qui s'est tenue fin novembre a reconduit le comité du MYCB dans ses fonctions pour deux années supplémentaires avec comme président Daniel Kohler. Seul changement, le trésorier adjoint J.L. Jost devient le trésorier et l'ancien trésorier R. Haenel devient trésorier adjoint.

## Au programme en 2012

La compétition reprendra, pour les 26 membres du club, le 18 mars avec une première régata en classe M qui en comptera quatre durant l'année pour cette catégorie, trois en classe RG 65 et une en classe 1m et classe 10. Enfin, les 15 et 16 septembre sera organisé le Trophée de Bischheim.



ASSOCIATION AGRÉÉE POUR LA  
PÊCHE ET LA PROTECTION DU MILIEU  
AQUATIQUE DE BISCHHEIM ET ENVIRONS

## Programme 2012



- Dîner dansant : le 4 février à 19h30  
Salle des Fêtes du Cheval Blanc

### Étang Kleinau

- Pêche d'ouverture : le 6 mai à 9h  
- Pêche payante membres et  
sympathisants : 8 mai, 13 mai, 17 mai  
*Ouverture de l'étang le 19 mai*

### Étangs Grossried

- Pêche américaine : 6 avril  
- 24h par équipe : 12 et 13 mai  
- 24h par équipe : 25 et 26 août  
- Pêche membres avec repas : 7 août de  
7h à 18h

*Ouverture des étangs du 17 juin au 30  
septembre inclus les dimanches et mardis  
de 7h à 18h.*

#### + D'INFOS:

Alain Amann au 03 88 62 45 40 ou  
06 60 32 54 22 et Dominique Zehnacker au  
03 88 64 26 58 ou 06 99 36 45 80.

SOCIÉTÉ DES AMIS DES JARDINS  
OUVRIERS

## Assemblée générale de la S.A.J.O.

Samedi 11 février à 16h30



Salle des Fêtes du Cheval Blanc  
2 avenue de Périgueux  
67800 Bischheim  
(Ouverture des portes à 15h30)

PAROISSE CHRIST-ROI

## Fête paroissiale

Le 20 novembre, la fête paroissiale a connu un éclat particulier avec la présence de l'archevêque Monseigneur Grallet.



*L'archevêque de Strasbourg, Monseigneur Grallet (à gauche aux côtés de M. Raucher, président du conseil de gestion de la paroisse Christ-Roi) a célébré la messe avant de prendre part à la fête.*

C'est Monseigneur Grallet qui a célébré la messe au cours de laquelle il a renouvelé l'équipe d'animation pastorale (EAP) de la communauté de paroisses de Bischheim. Après la messe, il a pris part au repas de la fête et salué toutes les personnes présentes venues en grand nombre : les paroissiens de la communauté de paroisses, les membres de la communauté protestante, André Klein-Mosser accompagné des élus de la ville ou encore Vincent Debès maire de Hoenheim.

Après le repas, Christiane Volgringer, animatrice de la chorale et saxophoniste, a proposé à l'assistance quelques instants de musique et de chansons populaires fort appréciés. L'après-midi s'est achevée par le tirage au sort des bulletins de souscription : un temps de suspense toujours très attendu ...

Un grand merci à tous les bénévoles qui, une fois encore, ont très largement contribué au succès de cette fête paroissiale et à tous les fidèles qui ont pris part à cette journée.

THÉÂTRE ALSACIEN DU ERBSEBUCKEL

## Alles wëj'm Erwe

Pièce en 3 actes écrite et mise en scène  
par Robert Kurz



A la salle des Fêtes du Cheval Blanc de  
Bischheim (2a, avenue de Périgueux)  
**Les vendredis 9, 16 et 23 mars à 20h30**  
**Les samedis 10, 17, 24 mars à 20h30**  
**Les dimanches 11, 18, 25 mars à 15h**

#### + D'INFOS:

Suzanne Kurz  
67 avenue de Périgueux - 67800 Bischheim  
Tél. : 03 88 81 18 80  
Mail : kurz.suzanne@orange.fr

PAROISSE SAINT LAURENT

## Concert

Dimanche 18 mars à 17h

Eglise Saint Laurent - rue Saint Laurent  
Entrée libre - plateau



L'association des Amis de l'Orgue  
Roethinger de Bischheim organise un  
concert d'orgue avec au programme : des  
oeuvres de Josef Rheinberger, William  
Faulkes et Louis Vierne, compositeurs  
des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Au pupitre Roger  
Goodwyn.

Vidéo-transmission sur grand écran.

## Soirée tarte flambée

Samedi 31 mars - A partir de 19h

Foyer Saint Laurent (rue Saint Laurent)

# Hommage à Pascal Walter



Document remis

Le 20 novembre 2011, la grande famille du FC Soleil Bischheim a perdu l'un de ses membres. Pascal Walter, entré au club en 1992, « était un homme de foi

et de grande volonté » précisait Gilbert Groetzing, président du FC Soleil lors de son éloge funèbre.

Délégué de l'équipe 1 du club, il apportait sa pierre à l'édifice en gérant également les plannings, le marketing, les cartes de membres,... de ce qui était devenu son second foyer.

Le club, ses amis, dirigeants, membres du comité, entraîneurs, joueurs (et plus particulièrement ceux de l'équipe 1) ont tenu à lui rendre hommage et à le remercier. Les joueurs lui ont également fait une promesse : « mouiller encore un peu plus nos maillots en ta mémoire ».

LES AMIS DE LA NATURE

## Loto Bingo

**Samedi 25 février**

Ouverture salle 18h – début du jeu à 20h  
Espace Culturel des 7 Arpents  
Rue des 7 Arpents à Souffelweyersheim

**Tarifs :** 5 cartons pour 25 euros + 2 gratuits (uniquement sur réservation payée d'avance).

**Gros lots :** voiture Ford Ka, vélo électrique, ainsi que de nombreux autres lots...

Buvette et petite restauration sur place



Renseignements et réservation au :  
06 26 69 38 05 en journée ou 03 88 31 01  
32 après 20h.

CAMNS

## Changement de présidents



(De g. à d.) Dominique Steinmetz, Djémila Grémaud et Thierry Lienhardt.

Suite à l'assemblée générale du 8 décembre, l'équipe dirigeante du Club d'Activités des Maîtres Nageurs Sauveteurs (CAMNS) a été modifiée.

Djémila Grémaud, membre de la section plongée, a été élue présidente du CAMNS. Dominique Steinmetz a pris la présidence de la section plongée en remplacement de Fabienne Savoye. Quant à Thierry Lienhardt, il reste président de la section maître nageur sauveteur.

# Programme du CSF Victor Hugo

## Cela se passe au CSF

**Matinales de l'emploi :** le lundis de 9h à 11h sans rdv (cv, lettre de motivation, recherche d'emploi, ...). En partenariat avec la Jeep et la Mission Locale.

**Initiation à l'informatique :** le mardi de 14h à 16h. Tarif : 1€ la séance (session de 8 séances)

**Atelier d'informatique :** « Recherche d'emploi » Vendredi de 14h à 16h. Entrée libre

**Yoga :** le mardi de 8h30 à 9h45 au gymnase Leclerc, (17 rue Poincaré à Schiltigheim)

**Permanence de l'adulte relais :** accompagnement des habitants dans la réhabilitation.

## Seniors

**Sortie Caracalla :** jeudi 2 février (21€/personne)

**Repas du vendredi :** les 3, 10, 17 et 24 février. Participation 7,50€ / 8€ sans adhésion

## Initiative des femmes

Le jeudi de 14h à 16h - Entrée libre

## Sortie loto - Val de Villé

Vendredi 17 février (15€/personne)

## Formation linguistique

Apprentissage et perfectionnement du français de base (oral ou écrit) pour les adultes.

Inscription le mardi de 14h à 17h30 et le jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h30

(5€ frais de fourniture + adhésion)

## Halte-garderie

Accueil à l'heure ou par demi journées (maximum 3 demi-journées par semaine)

Lundi : 8h15 à 12h15 (1 lundi sur 2 fermeture à 14h45)

Mardi à vendredi : 8h15 à 12h15 et 13h45 à 18h

## Secteur jeunes

Permanence à partir de 17h

Cours de fitness : le mardi de 19h30 à 20h30. Pour les filles de 17-25 ans

Tarif : 12 € le trimestre (les 10 séances)

## Secteur enfants de 4 à 11 ans

Accueil de loisirs les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15 (sorties, jeux, théâtre, piscine,...)

## Périscolaire

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h pour les primaires et de 18h à 20h pour les collégiens et les élèves de seconde.



Site : [www.csf-victorhugo.fr](http://www.csf-victorhugo.fr)

Plaquette à retirer au CSF Victor Hugo  
4, rue Victor Hugo – 67 300 Schiltigheim  
Tél.: 03 88 62 14 13

**Groupe des élu(e)s de l'opposition « Changer Bischheim »**

# Une crise qui frappe tout le monde

Il ne suffit pas de dire que face à la crise, il faut avoir de l'espoir. Il ne sert à rien de proclamer que la morosité n'arrange pas la situation. Les citoyens ne sont pas dupes. Quand ils font leurs comptes; quand ils passent à la caisse du supermarché, ils ne peuvent que constater que le coût de la vie augmente mais que les salaires et les retraites ne suivent pas. Dans toutes les entreprises, y compris à la mairie de Bischheim, les employés sont opprimés et leurs conditions de travail se détériorent. Notre responsabilité d'élus est de rechercher à améliorer la vie familiale et sociale de nos concitoyens.

Tout au long de l'année 2011, nous sommes intervenus auprès du Maire et lors des conseils municipaux pour mettre en avant le déficit de solidarité dans notre commune; les égarements en matière d'urbanisme; les investissements inadaptés; le retard cumulé dans la politique environnementale.

Les mécontentements sont réels et les habitants nous le disent tous les jours. À deux ans des prochaines élections

municipales (en 2014), nous ne pouvons que constater une fuite en avant.

2012 sera une année cruciale au niveau national avec les élections présidentielles et législatives. Nous sommes prêts à Bischheim pour relayer le changement et engager des réformes en profondeur au niveau de l'égalité, la justice sociale et l'éducation.

Notre mobilisation dans les prochains mois sera à la hauteur des ambitions que nous avons pour notre Ville. Retrouver la fierté d'être bischheimois et bischheimoise, au regard de l'histoire de la Ville, riche de son identité et de sa diversité, est pour nous une priorité.

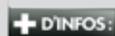
## Solidaires et proches des autres

Nous vous souhaitons les meilleurs vœux possibles pour 2012. Nous resterons tout au long de l'année à votre écoute. La qualité de vie de tous les habitants est pour nous essentielle dans le respect et la dignité. Nous aurons à partager avec vous une attention particulière pour les

plus fragiles, les personnes malades et toutes celles qui souffrent de la solitude. Ayons à cœur de nous entraider et de contribuer à une paix sociale si nécessaire dans ces temps de crise et d'incertitude. Soyons solidaires et proches les uns des autres en cette année 2012.

## Meilleurs vœux pour 2012 !

**Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim »** Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Nicolas BOUYER, Brigitte BEYHURST.



**Permanences des élus de l'opposition**  
Tél. 06 89 86 19 12  
E-mail : [changerbischheim@laposte.net](mailto:changerbischheim@laposte.net)  
Blog : [changerbischheim.blogspot.com](http://changerbischheim.blogspot.com)

Groupe des élu(e)s de la majorité « Bischheim tient la barre »

## 2012 : un budget d'audace

### Des recettes contraintes

Les impôts et taxes constituent la part la plus importante de nos recettes. Cela concerne en particulier les taxes d'habitation et foncière. Nous nous étions engagés à modérer la pression fiscale au cours du mandat et pour 2012, nous proposons une stabilité des taux, donc pas d'augmentation des taux d'imposition (maintien). La progression de nos recettes fiscales sera donc limitée à l'évolution des bases calculées par les services fiscaux.

Au dernier conseil de communauté, le vice-président chargé des finances a relevé l'évolution de la fiscalité bischheimoise pour justifier ces propositions d'augmentation pour l'année 2012. Nous ne sommes pas opposés à l'évolution de la fiscalité communautaire surtout quand elle est destinée à promouvoir des équipements structurants, mais nous sommes contents de constater que le camp des socialistes, même vertueux en ce qui concerne l'évolution du produit fiscal, est contraint à faire évoluer les impôts pour réaliser de l'autofinancement et des équipements lourds. En plus, comparer budget communautaire et communal ne relève pas d'une argumentation sérieuse lorsqu'on connaît les compétences des uns et des autres.

Au-delà de l'impôt, nos recettes dépendent également pour une part significative des dotations que nous verse l'Etat. La dotation forfaitaire devrait baisser pour la deuxième année consécutive et des incertitudes pèsent sur les dotations de péréquation. Peut-on espérer un maintien ? Ce point est actuellement en discussion au Parlement et nous y verrons plus clair au début de l'année prochaine.

S'agissant de la dotation de solidarité versée par la Communauté Urbaine, nous avons toujours l'assurance d'une progression plus ou moins soutenue des dotations, les années passées. Cette époque est révolue : la CUS a stabilisé ses transferts : la dotation de solidarité urbaine est maintenue à un niveau identique depuis 2010.

S'agissant de la troisième catégorie de recettes que constituent les redevances et participations des usagers, nous avons délibéré le mois dernier sur notre politique tarifaire. Permettez-moi de faire un arrêt sur cette question. Nous avons parfaitement conscience de la composition sociale de la population bischheimoise et connaissons les difficultés que peuvent rencontrer nos concitoyens pour accéder à nos services payants. Nous avons coutume de comparer nos tarifs à ceux pratiqués par

les villes voisines ou de même importance. Force est de constater que sur un grand nombre de nos services, l'effort demandé aux usagers est inférieur à ce que nous pouvons observer ailleurs. De plus, nous pratiquons quasi systématiquement une différenciation tarifaire, dans certains cas en fonction des revenus (école de musique et de danse ou les accueils de loisirs par exemple), dans d'autres cas, en ciblant des catégories sociales particulières (bibliothèque, saison culturelle...). Par ailleurs, lorsque les services s'adressent aux familles nous proposons également des rabais pour les fratries (accueil de loisirs, restaurant scolaire...).

### Des dépenses maîtrisées

Les dépenses courantes connaissent, quant à elles, une évolution naturelle. Les charges de personnel sont soumises aux règles statutaires et les achats de fournitures ou de prestations subissent l'inflation. Cependant, comme ces dépenses sont considérées comme obligatoires et parfois peu compressibles, il nous appartiendra d'être inventif et de travailler dans d'autres directions. Il ne s'agit pas d'exercer des contraintes sur le personnel, faire véhiculer des menaces de licenciement, ou de limiter les évolutions de façon drastique mais de rester cohérent et raisonnable. Il faudra construire un nouveau projet d'administration municipale qui permettra de motiver et d'injecter un nouvel élan, abandonnant les anciennes habitudes, valables en leur temps, mais dépassées dans notre monde d'aujourd'hui. Faisant évoluer le régime indemnitaire, mais tout ceci en concertation avec le comité technique paritaire et le personnel.

Il convient donc d'être extrêmement vigilant pour éviter un effet de ciseaux trop pénalisant. Nous devons donc redoubler d'efforts pour maîtriser au plus juste nos dépenses de fonctionnement. Le budget qui vous est proposé inclut cette orientation et vous pourrez constater une évolution limitée des dépenses. Cet effort de gestion nous permettra d'améliorer notre autofinancement.

### Le plan local d'urbanisme

Les crédits d'investissement projetés pour 2012 sont importants et atteignent un niveau élevé pour notre commune. Cela concerne à la fois des travaux mais également des acquisitions foncières sur lesquelles le conseil municipal a déjà eu l'occasion de se prononcer. Notre vision urbaine évolue et il s'agit d'adapter nos réserves foncières à ce contexte changeant. Gérer son patrimoine ne veut

pas dire seulement accumuler par de nouvelles acquisitions, mais également savoir se défaire de biens dont l'utilité publique n'est plus avérée. Cela nous permet de dégager d'importantes recettes pour financer nos investissements et optimiser le recours à l'emprunt.

Dans un projet de budget, il y a des chiffres qui parlent par eux-mêmes et les principales opérations sont bien mises en valeur : rénovation de l'école du centre, travaux dans les locaux annexes du cimetière, acquisitions foncières, travaux de voirie ou d'éclairage public, etc... Ces projets, bien que primordiaux, n'illustrent que partiellement le travail projeté. Cette année encore, nous œuvrerons à améliorer la place des personnes handicapées dans notre ville. Cela se traduira par la rédaction d'une charte Ville-Handicap pour laquelle une large consultation a été lancée, mais aussi par des travaux souvent modestes mais très précieux pour donner à cette belle idée un traduction très concrète. Un partenariat a été conclu à ce sujet avec le CEP-CICAT d'Eckbolsheim qui nous prodigue des conseils pratiques et précieux dans la mise en œuvre de ces actions.

Notre politique de développement durable connaîtra également une étape importante en 2012 avec la finalisation de l'Agenda 21. Le conseil municipal aura à en débattre au mois de juin. Après la démarche d'exemplarité engagée par les services municipaux, nos politiques publiques se verront infléchies par une prise en compte plus prégnante des objectifs de Rio.

Ces deux chantiers auront des effets déterminants sur notre action quotidienne et je ne peux que vous recommander vivement de participer aux concertations qui auront lieu.

*Ce texte est un extrait de l'intervention du maire André Klein-Mosser lors de la séance du Conseil Municipal du 19 décembre 2011.*

**Groupe des élu(e)s de la majorité** André KLEIN-MOSSER, Jean-Louis HOERLE, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Jean-Claude KIEFFER, Bernadette BASTIAN, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Fabien WEISS, Suzanne KAUPP, Martine FETTIG, Pascal BOES, Michèle STERN, Chantal JAEGLE, Hatim BOUHENDAH, Patrick DIEBOLD, Karla CHARRETON, Yann PARISOT, Karin MEYER, Laurent KRIEGER, Annie HOECKEL, Jean-Jacques HAFFREINGUE, Christina JESSEL, Mathieu STENGER, Martine SCHOENENBURG, Danielle TISCHLER.

## Mariages Novembre/Décembre 2011

Epoux, épouse et date du mariage

AKDUMAN Selami, MAGLOTT Caroline Monique	12/11/2011
ZINAOUI Moustapha, FAJRI Leila	12/11/2011
JEKIC Dejan, JOVANOVIC Tania	26/11/2011
MOEBS Bernard Stéphane, OUDIN Nelly Valérie Thérèse	26/11/2011
KATENDE MU YA Pierrot, KPOKPA Nina Marie-Pascale	16/12/2011
HASANI Ohran, GASIJANI Kica	17/12/2011

## Naissances Additif Octobre - Novembre/Décembre 2011

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

KABA	Mohamed	31/10/2011
MESMER	Léa	01/11/2011
ATOUEVA	Ibrahim	01/11/2011
SIAMARI	Nadir Mehdi	02/11/2011
JACQUIER	Clémence	03/11/2011
LIGONNIERE	Lola	03/11/2011
SPILLEMAECKER SCHUSTER	Benjamin	03/11/2011
MEHALAINE	Lina	03/11/2011
SALMANLI	Kaan Nesim	05/11/2011
HANEFIOUI	Nasma Ayda	06/11/2011
YOTLA	Tim	06/11/2011
GANDARD REVEANE	Mylano	07/11/2011
BUGDAY	Asiye Zeynep	09/11/2011
ALI KEDIYE	Nawal	10/11/2011
BERRAHI	Hiziya Aïda Fatima	11/11/2011
BOUABDELLAH	Maylesse	11/11/2011
PELIT	Alara	11/11/2011
PELIT	Ali Polat	11/11/2011
ANGST KAPOR	Kristian	12/11/2011
HUGOUD	Joanne Madeline	15/11/2011
BARRY	Zuzanna	15/11/2011
ADLER	Timéo	16/11/2011
HOST	Loulya Fabienne	19/11/2011
KARMIM	Amel Sara	19/11/2011
MANSOUR	Lina	19/11/2011
HOPFNER	Guilhem	20/11/2011
MELLINGER	Killian Jean-Claude Marcel	21/11/2011
DA COSTA	Lily Amélie	21/11/2011
OUTASS	Toufik Samy	24/11/2011
BOUZIAN	Emma	24/11/2011
BENJEMAA	Fares Mosbah	25/11/2011
GALDINI	Bastien Alain Maxime	26/11/2011
BEINZE - PAGLIA	Tony	28/11/2011
WASSONG	Louise Tiffany Olivia	29/11/2011
DUMONT	Madison Délice	01/12/2011
CHARDI	Lilya	02/12/2011
BOATENG	Marvin	02/12/2011
BOUTAJINE	Yassir Amir Youssef	03/12/2011
ETTAHRI	Selma Neïla Sofia Souad	04/12/2011
NDOYE	Myriam Khady Pascale	04/12/2011
TISGHITI	Rayan	04/12/2011
ZIEGLER	Kilian Aleko	04/12/2011

PALIX	Mael Gratiant	06/12/2011
CHOUKRI	Oubay	06/12/2011
BELLEMARE DORÉ	Aron Antonio	06/12/2011
MOGHADDASSI	Thomas Gabriel	07/12/2011
SBINNEN	Baptiste Mathéo	10/12/2011
MARTINEZ GONZALEZ	Emma Rosa Yolande	12/12/2011
LAMIMAR	Ayoub	13/12/2011
TASDAN	Ahmed	15/12/2011
ARRIFI	Aya	16/12/2011
IMBS DE ALMEIDA	Serena Maria	18/12/2011
LAURENT	Lucas	19/12/2011
ADOUM YAYA	Amsaadene	20/12/2011
LEININGER-BEN MESSAOUD	Ryad	21/12/2011
GEBHART	Nicolas Jean*	21/12/2011
RECHAM	Louise	21/12/2011
MAHI	Lilia	23/12/2011
RIESER	Tristan	24/12/2011
CAMBA HEITZ	Louca José Alain	24/12/2011
MONIRUL	Farhan Bayezid	25/12/2011
JAEGERT	Victor Albert Constant	25/12/2011
CHARLAH	Ilyan	26/12/2011
SEVGILI	Amine Meryem	28/12/2011
FRIESS	Julia Léa Anastazia	29/12/2011
MABROUK	Rânyâ	29/12/2011

\* Le petit Nicolas Jean est né à domicile à Bischheim

## Décès Additif Octobre - Novembre/Décembre 2011

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

MOSCHEROSCH veuve DIEBOLD Marie-Louise	85 ans	27/10/2011
LEHMANN André Joseph	73 ans	27/10/2011
IMBS veuve WENDLING Marie Alphonsine	71 ans	27/10/2011
LUSSE YOVANA LANDU	42 ans	29/10/2011
DELPLACE épouse MIEZE Christiane Marie-Louise	75 ans	03/11/2011
MULLER Jacques Joseph	91 ans	06/11/2011
KLEIN Odile	95 ans	11/11/2011
COLLINET veuve DIDIERJEAN Marie	87 ans	12/11/2011
HECKLER veuve RIEDMAYER Marie Lucie	89 ans	15/11/2011
JAUNIAUX Maryse Renée	78 ans	17/11/2011
WALTER Pascal Robert	45 ans	20/11/2011
ZACAROLI Antoine Dominique	69 ans	26/11/2011
STADLER veuve RENGGER Suzanne	89 ans	27/11/2011
OBERLE Christian Henri	47 ans	01/12/2011
GEIN Antoine Augustin	81 ans	02/12/2011
KIEFER Marcel Christian	55 ans	05/12/2011
IFFLAND épouse THOUVENEL Danièle Simone	61 ans	05/12/2011
HERTRICH Albert	97 ans	10/12/2011
ROMANN veuve GERBER Eugénie	97 ans	10/12/2011
WOLF Jacky Rigobert	58 ans	13/12/2011
GRETH Alfred	81 ans	13/12/2011
MULLER Alfred Isidore	85 ans	14/12/2011
OUNOUSSIAN Simon	54 ans	16/12/2011
VARENNE épouse MULLER Marie Raymonde	90 ans	24/12/2011
DUNKEL veuve HEITZ Jacqueline Madeleine	76 ans	25/12/2011
WUND Guillaume Eric	80 ans	31/12/2011

## &gt;&gt; Janvier

**JUSQU'AU 26 FEVRIER**

**EXPOSITION « BISCHHEIM, MÉMOIRES DE VILLE, MÉMOIRES DE COEURS »** Cour des Boecklin dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

**SAMEDI 28**

**FÊTE DES CULTURES** organisée par l'Association PasSages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

**CONCOURS ANNUEL D'AGILITY** organisé par le Club Canin – Parc des Sports de 14h à 18h

**DIMANCHE 29**

**FÊTE DES CULTURES** organisée par l'Association PasSages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 10h30 à 17h30

**CONCOURS ANNUEL D'AGILITY** organisé par le Club Canin – Parc des Sports de 8h à 18h

## &gt;&gt; Février

**SAMEDI 4**

**DÎNER DANSANT** organisé par l'A.A.P.P.M.A. – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h30

**DIMANCHE 5**

**CONCERT DES ÉLÈVES** de l'École Municipale de Musique - entrée libre - Salle du Cercle - 11h

**SAMEDI 11**

**PARCOURS THERMOGRAPHIQUE COMMENTÉ DES BÂTIMENTS** dans les rues de Bischheim - rendez-vous devant l'Hôtel de Ville à 17h

**JEUDI 16**

**CHARTRE VILLE ET HANDICAP** Atelier thématique « Culture, sports et loisirs » - Salle St Laurent - 19h à 21h - renseignements : 03 88 20 83 94

**VENDREDI 17**

**CONCERT « JUAN CARLOS CÁCERES »** Musique du Monde - Tango (Argentine) - Salle du Cercle - 20h30

**DIMANCHE 19**

**VISITE-CONFÉRENCE** « La Synagogue de Bischheim » avec J-F Kovar - rendez-vous devant l'entrée de la Synagogue - 15h

**INSTALLATION DU NOUVEL INSPECTEUR ECCLÉSIASTIQUE**

Mme Ruth Wolff-Bonsirven, Pasteur à Reitwiller-Gimbrett – Église Notre Seigneur Jésus-Christ - 15h

**MARDI 21**

**SORTIE-SPECTACLE À KIRRWILLER** organisée par l'Amicale des Seniors et la Villa Arc-en-Ciel en après-midi - renseignements : 03 90 22 75 06

**MERCREDI 22**

**THÉÂTRE JEUNE PUBLIC « PETITES MIGRATIONS »** par la Compagnie Le Théâtre de nuit - à partir de 3 ans - Salle du Cercle - 10h30 et 15h

**JEUDI 23**

**CONSEIL MUNICIPAL** Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

**DIMANCHE 26**

**CAVALCADE DU BOUC BLEU** cortège carnavalesque Hoenheim – Bischheim – Schiltigheim. Départ de Hoenheim à 14h11

## &gt;&gt; Mars

**VENDREDI 2**

**CINÉ-DÉBAT « POLLEN »** Hôtel de Ville – salle des mariages – 20h

**DU 3 AU 25**

**EXPOSITION DE PEINTURE, GRAVURE** de Roger Cochard - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

**DIMANCHE 4**

**THÉ DANSANT** organisé par la Villa Arc en Ciel pour les jeunes retraités et seniors - participation : 5 € - Salle du Cercle - 14h

**VISITE-CONFÉRENCE** « Le cimetière juif de Bischheim » avec J-F Kovar - Rendez-vous devant le cimetière, rue des Saulnes - 15h

**VENDREDI 9 ET SAMEDI 10 A 20H30  
DIMANCHE 11 A 15H**

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « Alles wej'm Erwe » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

**SAMEDI 10**

**FÊTE DES FEMMES** organisée par l'association Pas/Sages - Salle St Laurent - 16h

**MARDI 13**

**ATELIERS POUR JEUNES RETRAITÉS ET SENIORS « HALTE A LA POLLUTION DANS L'HABITAT »** organisés par la Villa Arc-en-Ciel - Conférence-débat « Santé et qualité de l'air intérieur » - sur inscription - places limitées - Salle du Cercle - 14h à 17h

**VENDREDI 16**

**CINÉ-CONCERT « SPEEDY »** de Ted Wilde - tout public à partir de 8 ans - Salle du Cercle - 20h30

**VENDREDI 16 ET SAMEDI 17 A 20H30  
DIMANCHE 11 A 15H**

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « Alles wej'm Erwe » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

**DIMANCHE 18**

**CONCERT D'ORGUE** organisé par l'Association des Amis de l'Orgue Roethinger - Eglise St Laurent - 17h

**MARDI 20**

**ATELIERS POUR JEUNES RETRAITÉS ET SENIORS « HALTE A LA POLLUTION DANS L'HABITAT »** organisés par la Villa Arc-en-Ciel - Atelier « Je fabrique mes produits d'entretien ménager » - sur inscription - places limitées - Salle du Cercle - 14h à 17h

**JEUDI 22**

**CONSEIL MUNICIPAL** Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

**VENDREDI 23 ET SAMEDI 24 A 20H30  
DIMANCHE 25 A 15H**

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE** par l'Erbse buckel « Alles wej'm Erwe » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

**SAMEDI 24**

**ATELIER COMPOSTAGE ET LOMBRICOMPOSTAGE** RDV en Mairie, salle des mariages : 03 88 18 01 49 - 10h à 12h

**MARDI 27**

**ATELIERS POUR JEUNES RETRAITÉS ET SENIORS « HALTE A LA POLLUTION DANS L'HABITAT »** organisés par la Villa Arc-en-Ciel - Atelier « Je fabrique mes peintures murales naturelles » - sur inscription - places limitées - Salle du Cercle - 14h à 17h

**JEUDI 29**

**CHARTRE VILLE ET HANDICAP** Atelier thématique « Habitat » - Salle St Laurent - 19h à 21h - renseignements : 03 88 20 83 94

**VENDREDI 30**

**CONCERT « MAYRA ANDRADE »** Musiques du Monde - Cap Vert - Salle du Cercle - 20h30

**SAMEDI 31**

**SOIRÉE TARTE FLAMBÉE** organisée par la Paroisse St Laurent - Salle St Laurent - à partir de 19h

DIMANCHE 26 FÉVRIER 2012

HOENHEIM - BISCHHEIM - SCHILTIGHEIM



DÉPART  
14H11  
DE HOENHEIM

# CORTÈGE CARNAVALESQUE DU BOUC BLEU



Crédit Mutuel  
Schiltigheim



DNA  
DERNIÈRES NOUVELLES D'ALSACE

